اوچنجی سنه نومرو (۹۳۰) ۱۴ رمضان سنه ۱۳۱۴ صالی ۴ شباط سنه ۱۳۱۲ و ۱۶ شباط افرنجی سنه ۱۸۹۷

صاحب امتیاز و سرمحرری احمد جودت

محل اداره‌سی

استانبولده باب عالی جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه‌در. ابونه و سائره ایچون اداره‌مزك بشقه شعبه‌سی یوقدر اداره‌خانه اصحاب مراجعته هرساعت آچیقدر. هیئت تحریریه‌دن بری کیجه‌لری دخی حاضردر

امت اسلامیه و ملت عثمانیه‌نك مادی و معنوی فائده‌سنی موجب اوله‌جق آثار قلمیه‌یه صاحبلرینك امضاسیله دخی صحیفه‌لرمز آچیقدر

اقدام

۱۳۱۲ سنه‌سی محرمی غره‌سنده تأسیس ایدلمشدر

شرائط اشترا

استانبول ایچون ابونه قید اولنمز. ولایات و ممالك اجنبیه ایچون پوسته اجرتیله برابر سنه‌لکی ۱۸۰ آلتی آیلغی ۹۵ غروشدر. طشره‌دن نقددن بشقه پوسته پولی و پولیچه دخی قبول اولنور

اجرت اعلانات اصحاب مراجعت ایله آیریجه تعیین ایدیلور ابونه بدلیله اعلانات اجرتنك بروجه پشین اعطاسی اصول متخذه‌دندر

نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در هر کون صباحلری نشر اولنور سیاسی، علمی ترك غزته‌سیدر نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در

نشان

خدمات ممدوحه‌سنه مبنی کربد ولایتی داخلنده ابواجیل قضاسی متحیزان اهالیسندن بکیرا کی محمد آغایه اوچنجی رتبه‌دن نشان ذیشان مجیدی احسان بیورلشدر.

روسیه دولت فخیمه‌سی تبعه‌سندن سلاونسکی نام ذاتك کریمه‌سنه ایکنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلشدر.

تبلیغات رسمیه

جملهٔ عادات مستحسنهٔ سلطنت سنیه‌دن اولدیغی وجهله خرقهٔ سعادت حضرت رسالتپناهی زیارتی رسم عالیسنك شهر رمضان شریفك اون بشنجی چهارشنبه کونی سابق مثللو اجراسی مقرر بولندیغی اعلان اولنور.

تحت حمایهٔ مفخمهٔ حضرت خلافتپناهیده متشکل تأسیسات عسکریه اعانه قومیسیون عمومیسنه اعطا اولنان مبالغی مبین پوصله‌در :

درسعادت

بحریه نظارت جلیله‌سی

۵۰۰۰	یاور اکرم مشیر دولتلو حاجی وسیم پاشا حضرتلری
۶۰۰۰	ارکان حرب رئیسی و یاور فخری فریق سعادتلو فائق پاشا حضرتلری
۵۰۰۰	درسعادت لیمان دائره‌سی رئیسی و یاور فخری فریق سعادتلو دلاور پاشا حضرتلری
۵۰۰۰	ترسانهٔ عامره مأموری و استانبول وابور همایونی سواریسی یاور فخری فریق سعادتلو شکری پاشا حضرتلری
۳۰۰۰	لیمان قوماندانی و فن قومیسیونی رئیس وکیلی و یاور فخری فریق سعادتلو حسن رامی پاشا حضرتلری
۵۰۰۰	مهمات حربیه قومیسیونی رئیسی فریق سعادتلو احمد پاشا حضرتلری
	شورای بحریه
۳۰۰۰	لوازم رئیسی فریق سعادتلو ابراهیم پاشا حضرتلری
۱۰۰۰	اعضادن میرالای عزتلو حسن بك
۱۰۰۰	« « نجیب بك
۱۰۰۰	« « عالی بك
۶۲۵	« قائممقام « عونی بك
	نظام دائره‌سی
۲۰۰۰	رئیس وکیلی میرلوا سعادتلو حاجی مصطفی پاشا حضرتلری
۱۰۰۰	اعضادن میرالای عزتلو احمد بك
۶۲۵	اعضادن قائممقام عزتلو محمد عالی بك
۵۰۰	اعضادن بیکباشی رفعتلو ابراهیم بك
	ارکان حرب دائره‌سی
۱۰۰۰	میرالای عزتلو فؤاد بك
۶۲۵	قائممقام « طاهر بك
۶۲۵	« « ترجمان موژ بك
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو مصطفی بك
۴۴۶۶	دائرهٔ مذکوره ضابطان سائره‌سی
۱۰۰۰	رئیس معاونی میرالای عزتلو راسم بك
۱۸۴۱	قومیسیون مذکور اعضاسی طرفلرندن
	اصلاحات قومیسیونی
۱۰۰۰	رئیس ثانی میرالای عزتلو حاجی محمد بك
۱۰۰۰	اعضادن میرالای عزتلو احمد بك
۶۲۵	« قائممقام عزتلو محمد بك
۶۲۵	« قائممقام « شکری بك
۱۵۵۸	اعضای سائره طرفلرندن
	صحیه هیئتی
۳۰۰۰	فریق سعادتلو اسماعیل پاشا حضرتلری
۲۰۰۰	میرلوا سعادتلو حسنی پاشا
۲۰۰۰	« « قوزما «
۱۰۰۰	میرالای عزتلو صالح بك
۱۰۰۰	« « مولیك بك
	محاکمات دائره‌سی
۲۰۰۰	رئیس میرلوا سعادتلو طیار پاشا
۱۰۰۰	اعضادن میرالای عزتلو محمود بك
۱۰۰۰	اعضادن میرالای عزتلو ابراهیم بك
۵۰۰	« بیکباشی رفعتلو عالی بك
۵۰۰	« « « محمد بك
	دیوان حرب
۲۰۰۰	رئیس میرلوا سعادتلو خیری پاشا
۶۲۵	اعضادن قائممقام عزتلو مصطفی بك
۵۰۰	« بیکباشی رفعتلو عالی افندی
۵۰۰	« « « محمد «
۵۰۰	« « « حسن «
۱۲۴۱	« سائره طرفلرندن
	طوربیدو قومیسیونی
۱۰۰۰	رئیس میرالای عزتلو خلیل بك
۵۰۰	اعضادن بیکباشی رفعتلو سلیمان افندی
۵۰۰	« « « وصفی «
۵۰۰	« « « بهاءالدین «
۹۰۰	« سائره طرفلرندن
	امعالات قومیسیونی
۳۰۰۰	رئیس فریق سعادتلو حسن پاشا حضرتلری
۲۰۰۰	اعضادن میرلوا سعادتلو عارف پاشا
۱۰۰۰	« میرالای عزتلو رضا بك
۱۰۰۰	« « « عمر «
۱۰۰۰	« « « لطیف «
۵۰۰	« بیکباشی رفعتلو اسماعیل افندی
	فابریقه‌لر قومیسیونی
۶۲۵	رئیس قائممقام عزتلو اشرف بك
۶۲۵	اعضادن « « تحسین «
۶۲۵	« « « شکری «
۵۰۰	« بیکباشی رفعتلو عارف افندی
۵۲۳	اعضای سائره طرفلرندن
	اسرای بحریه
۱۰۰۰	مکتب صنایع مدیری میرالای عزتلو عبدالحمید بك
۱۰۰۰	میرآلای عزتلو اسماعیل بك
۱۰۰۰	میرالای عزتلو احمد بك
۴۵۰	ضابطان سائره طرفلرندن
	نام نامیٔ حضرت پادشاهی‌یه مخصوص زرهلی حمیدیه فرقتین همایونی
۱۰۰۰	میرالای عزتلو بدری بك
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو رفعت «
۴۷۶۶	ضابطان سائره طرفلرندن
	زرهلی مسعودیه فرقتین همایونی
۲۰۰۰	میرلوا سعادتلو اسحاق پاشا
۱۰۰۰	میرالای عزتلو محمد بك
۱۰۰۰	« « «
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو اسماعیل قپودان
۵۰۰	« جراح بدری بك
۶۲۵	چرخجی قائممقام عزتلو علی بك
۶۲۵	« « اسحق بك
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو مصطفی افندی
۶۹۰۷	ضابطان سائره طرفلرندن
	زرهلی عزیزیه فرقتین همایونی
۱۰۰۰	میرالای عزتلو فائق بك
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو رفقی افندی
۵۰۰	« « رفنی افندی
۶۲۵	چرخجی قائممقام عزتلو خیری بك
۴۲۴۰	ضابطان سائره طرفلرندن
	زرهلی عثمانیه فرقتین همایونی
۱۰۰۰	میرالای عزتلو علی رضا بك
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو حسین افندی
۱۰۰۰	چرخجی میرالای عزتلو قاسم بك
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو صالح افندی
۵۰۰	« « عبدالکریم «
۴۲۴۱	ضابطان سائره طرفلرندن
	زرهلی محمودیه فرقتین همایونی
۱۰۰۰	میرالای عزتلو اسماعیل حقی بك
۱۰۰۰	« « محی الدین «
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو عثمان فوزی افندی
۱۰۰۰	میرالای عزتلو مصطفی بك
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو صالح افندی
۵۱۶۵	ضابطان سائره طرفلرندن
	زرهلی فتح بلند قروت همایونی
۶۲۵	قائممقام عزتلو حاجی حقی بك
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو عزت بك
۳۴۶۶	ضابطان سائره طرفلرندن
	زرهلی آثار شوکت قروت همایونی
۶۲۵	قائممقام عزتلو اسماعیل حقی افندی
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو حسن تحسین قپودان
۵۰۰	« « نوری افندی
۴۵۶۲	ضابطان سائره طرفلرندن
	زرهلی اجلالیه قروت همایونی
۶۲۵	قائممقام عزتلو توفیق بك
۶۲۵	« « علی بك
۳۱۹۱	ضابطان سائره طرفلرندن
	زرهلی معین ظفر قروت همایونی
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو مصطفی غالب افندی
۵۰۰	« « محمد امین افندی
۴۳۵۷	ضابطان سائره طرفلرندن
	زرهلی عون‌الله قروت همایونی
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو حسین افندی
۵۰۰	« « نظیف افندی
۳۷۹۹	ضابطان سائره طرفلرندن
	زرهلی اورخانیه فرقتین همایونی
۱۰۰۰	میرالای عزتلو حافظ حسین بك
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو راشد افندی
۵۰۰	« « مصطفی افندی
۶۲۵	چرخجی قائممقام عزتلو وصاف افندی
۴۳۶۶	ضابطان سائره طرفلرندن
	زرهلی آثار توفیق فرقتین همایونی
۱۰۰۰	میرالای عزتلو مصطفی بك
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو عمر قپودان
۵۰۰	« « امین افندی
۵۸۸۲	ضابطانی طرفلرندن
	زرهلی حفظ الرحمن قروت همایونی
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو رضا افندی
۵۰۰	« « عبدالله افندی
۵۰۰	« « محمد راشد «
۲۶۳۳	ضابطان سائره طرفلرندن
	زرهلی نجم شوکت قروت همایونی
۶۲۵	قائممقام عزتلو عمر بك
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو کامل افندی
۴۵۷۴	ضابطان سائره طرفلرندن
۷۰۰	زرهلی ممدوحیه دوبهٔ همایونی ضابطانی طرفلرندن
۱۴۷۵	زرهلی فتح الاسلام دوبهٔ همایونی ضابطانی «
۱۴۰۸	زرهلی هزبر دوبهٔ همایونی ضابطانی «
	استانبول وابور همایونی
۶۲۵	قائممقام عزتلو محمد بك
۶۲۵	چرخجی قائممقام عزتلو صادق بك
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو لومباردو افندی
۶۹۷۴	ضابطان سائره طرفلرندن
۱۰۰۰	« اسماعیل «
۱۰۰۰	« احمد «
۴۵۰	ضابطان سائره طرفلرندن
	سلطانیه وابور همایونی
۲۰۰۰	میرلوا سعادتلو محمد رفعت پاشا
۱۰۰۰	چرخجی میرلوا سعادتلو ادهم پاشا
۱۰۰۰	« میرالای عزتلو مصطفی بك
۶۲۵	قائممقام عزتلو احمد رمزی بك
۶۲۵	« مانول «
۶۲۵	« یوسف «
۶۲۵	« لطفی «
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو حسنی قپودان
۵۰۰	« « محمد امین افندی
۸۳۳۷	ضابطان سائره طرفلرندن
	عزالدین وابور همایونی
۵۰۰	چرخجی بیکباشی رفعتلو احمد افندی
۴۱۴۱	ضابطان سائره طرفلرندن
۴۲۹۱	طلیعه وابور همایونی ضابطانی طرفلرندن
	مخبر سرور فرقتین همایونی
۵۰۰	بیکباشی رفعتلو احسان افندی
۵۰۰	« « اسماعیل واصف قپودان
۵۰۰	چرخجی بیکباشی رفعتلو عارف افندی
۲۲۰۰۷	ضابطان سائره طرفلرندن

مابعدی وار

شؤونات

تحریرات عمومیه — مهاجریندن هر خانه‌یه تخصیص اولنان اراضیدن رئیس عائله‌نك اون سنه صوکره انجق نفسنه اصابت ایدن مقداری صاته‌بیلوب سائر افراد عائله‌نك حصه‌لرینی صاته‌میه‌جغی داخلیه نظارت جلیله‌سندن ۲۱ مایس سنه ۳۱۲ تاریخنده ولایاته تبلیغ اولنان قرار اقتضاسندن ایسه‌ده بو قرار زراعت بانقه‌سیله مهاجرین بیننده‌کی معاملات قرضیه و فراغیه‌یی اشکاله دوچار ایدوب بو حالده رئیس عائله نامنه مربوط اراضیدن بشقه تأمینات ویره‌مین مهاجرینه مذکور بانقه‌دن پاره اقراض اولنه‌مامسی لازم کله‌جکنه و مهاجریندن اولان زراعه دخی بانقه‌نك بیع و مرهونات و سائر معاملاتی حقنده‌کی نظامات مخصوصه‌یه تابع اولمق اوزره طرف دولتدن کندیلرینه ویریلن اراضینك ارتهانیله اقچه اقراضی قرار سابق ایجابندن بولنمسنه و مهاجرینه تخصیص اولنان اراضینك تصرف سندلری علی العموم عائله رئیسلری نامنه تنظیم و اعطا و زراعت بانقه‌سندن اقچه استقراضیله اراضیٔ مذکوره‌نك بانقه‌یه وفاءً فراغی معامله‌لری دخی بر موجب نظام یونلر واسطه‌سیله اجرا قلنمقده اولمسنه بناءً زراعت بانقه‌سی اراضیسنه متعلق معاملهٔ ترهینیه و فراغیه ایله عدم تأدیهٔ دیون حالنده اجراسی حکم نظام ایجابندن اولان بیع و فراغ قطعیلرك قرار اخیر مذکوردن استثناسی تجارت و نافعه نظارت جلیله‌سنك اشعاری بالتنسیب نظارت مشارالیهایه و ولایات و الویه‌یه و اراضی مأمورلرینه اشعار اولنمسی داخلیه و دفتر خاقانی نظارت جلیله‌لرینه بیلدیرلدیکندن بحثله مأمورین مالیه‌یه دخی تبلیغات انبا اولنمشدر.

یونان حوادثی — یونانستانك ویانه مصلحتکذاری موسیو مانوس کچن جمعه کونی اوستریا و مجارستان خارجیه ناظری قونت غولوخوفسکی ایله ملاقات ایتمشدر.

§ بحران وکلا حقنده‌کی شایعات بی اصل و اساسدر.

§ اوستریا ایمپراطوریچه‌سی الیزابت حضرتلرینك قورفوده‌کی آخیلیون قصرینی صاته‌جغی طوغری دکلدر. مشارالیها پك یقینده جزیره‌یه کلوب قصر مذکورده اقامت ایده‌جکدر.

§ درت یونان ضابطی درت یوز استر اشترا ایتمك اوزره برینديزی‌یه مواصلت ایتمشلردر. بعده دها آلتی یوز استر مبایعه ایلمك اوزره مجارستانه کیده‌جکلردر.

اشعار — طوغریدن طوغری‌یه مقاولات محررلکی طرفندن تنظیم ایدلمکده اولان پروتستو ورقه‌لرندن تنظیمیه خرجی آلندقدن صوکره برده خرج تصدیق طلب اولنمقده بولندیغندن بحثله اجرای ایجابی سلانیك بانقه‌سنك مناستر شعبه‌سی دیرکتوری طرفندن طلب و ادعا اولنمسی اوزرینه خرج تعرفه‌سنك یتمش التنجی ماده‌سنده پولیچه‌نك عدم قبولی ویاخود تأدیه‌سنده و امر محرر باجمله سندانك عدم تأدیه‌سندن ویاخود بر تعهدك عدم ایفاسندن طولایی تنظیم اولنه‌جق پروتستولك هر بر نسخه‌سیچون اللی غروش آلنور و یتمش سکزنجی ماده‌سنده پروتستو ایدلمش اولان پولیچه و بونودلك تأدیه‌سیچون شخص ثالث طرفندن وقوع بولان طلبنامه ایچون یکرمی غروش آلنور و سکسان برنجی ماده‌سنده ده اشبو فصلده بیان اولنان ورقه‌لر خارجنده تنظیم ایتدیریلوب ده حاوی اولدقلری امضالرك تصدیقی ایچون مقاولات محررلکنه مراجعت وقوع بولورایسه هر امضانك تصدیقی ایچون اللی غروش آلنه‌جقدر دیه محرر اولدیغندن شو حالده مقاولات محررلکنجه تنظیم اولنان پروتستو ورقه‌لرندن اللیشر و طلبنامه‌دن یکرمیشر غروش خرج آلنمق مقتضی ایدوکنك مرجع عائدندن لازم کلنلره تبلیغ و اشعار بیورلدیغی مستخبردر.

پارس بورسه‌سی — دونکی پارس بورسه‌سی بروجه آتیدر :

دخان رژیسی	۲۹۸	فرانق
د. ترکیه	۱۸,۴۵	غروش
شمندوفر تحویلاتی	۹۱,۵۰	فرانق
بانق عثمانی	۵۱۴	«

معاملهٔ تطبیقیه — رسومات امانت جلیله‌سنه مخصوص اوله‌رق بوکره بالایجاب یکیدن حك ایتدیریلن (رسومات امانت جلیله‌سی) عباره‌لی مهرك عندالایجاب معاملهٔ تطبیقیه‌سی اجرا اولنمق و درسعادت مقاولات محررلکلرینه تودیع قلنمق اوزره آلتی قطعه نسخه‌سنك امانت مشارالیهادن عدلیه نظارت جلیله‌سنه کوندرلدیکی مستخبردر.

روم پطریقخانه‌سی — عدلیه و مذاهب نظارت جلیله‌سی جانب عالیسندن پطریقخانه‌یه ارسال بیوریلان تحریرات علیه‌ده پطریق برنجی آنتموس افندی حضرتلرینك استعفاسی حکومت سنیه جانب عالیسندن قبول و قائممقاملغه مغنیسا و قوش اطه‌سی و توابعی مترەپولیدی رتبتلو قسطنطینوس افندی حضرتلرینك امر انتخابی تصدیق بیورلدیغی بیلدیرلمشدر. مشار الیه قائممقام قسطنطینوس افندی حضرتلرینك انتخابی تصدیق بیورلدیغنی متضمن بیورلدیٔ عالی‌یی ده مستصحباً مذاهب مدیری عطوفتلو زوربك افندی حضرتلری اولکی کون پطریقخانه‌یه عزیمتله جماعت مترەپولیدان و مجلس مختلط اعضاسی و عطوفتلو لغوفت بك افندی حضرتلری ایله پطریقخانه مأمورلری حاضر اولدقلری حالده بیوك صالوننده بیورلدیٔ عالی احتفالات لازمه ایله فتح و قرائت اولنمش و دعوات مفروضهٔ حضرت ولی النعمت اعظمی ادا قلنمشدر. پطریقخانه‌نك ایکی مجلسی دونکی کون اجتماع ایله مترەپولیدلره کوندریله‌جك تحریرات عمومیه تنظیم اولنمشدر.

§ جماعت مترەپولیدان اعضاسندن طربزون مترەپولیدی قسطنطینوس افندینك بوکون شهرمزه ورودینه انتظار اولنیور.

§ پطریق قائممقامی رتبتلو قسطنطینوس افندی حضرتلری برابرنده عطوفتلو لغوفت بك افندی حضرتلری بولندیغی حالده اولکی کون مابین همایون مکارم مشحون ملوکانه‌یه عزیمتله باش کاتب عطوفتلو حسن تحسین بك افندی حضرتلری وساطتیله عتبهٔ علیای حضرت ولی النعمت اعظمی‌یه و جانب صدق و عبودیت و شکران و محمدتی عرض و تقدیم ایلمشدر.

§ پطریق مستعفی رتبتلو آنتموس افندی حضرتلری اولکی کون صربستان سفارتخانه‌سنه عزیمتله سفیر موسیو (ولادان ژورژەویچ) ی زیارت ایتمشدر.

موسیو غرەنیه‌نك بر مکتوبی — دوقتور موسیو غرەنیه پونتارلیه اهالیسی طرفندن مبعوثلغه انتخاب ایدلمزدن مقدم کچن ۱۸۹۵ سنه‌سی مارتنده مونتره آلده منتشر (بیرەس) غزته‌سی دیرکتورینه قرآن کریمك بر نسخهٔ شریفه‌سیله برابر برده مفصل مکتوب کوندروب قنادالیلر آمریقای شمالیده نشر انوار اسلامیه چالشملرینی توصیه ایلمشدر.

بلغارستان تجارت مقاوله‌نامه‌لری — بلغارستان امارتنك دولتلرله واز جمله فرانسه و انکلتره ایله تجارت مقاوله‌نامه‌لری عقدی ایچون کیرشدیکی مذاکراتك محور مطلوبده جریان ایتمکده بولندیغی تأمین ایدیلیور. ایتالیا یوزده اون درت کمرك رسمنی قبول ایده‌جکنی و بو اساس اوزرینه اجرای مذاکراته مهیا بولندیغنی تبلیغ ایلمشدر. روسیه ایله مذاکرات لازمه پترسبورغده جریان ایتدیکی جهتله بونك روش جریانی معلوم دکلدر. بلغارستان امارتی صوبرانیه مجلسنك مدت اجتماعنی تمدیده محتاج اولمقسزین تجارت مقاوله‌نامه‌لرینی مجلسه تودیع ایده‌بیله‌جکنی امید ایدییور.

ارمنی پطریقخانه‌سی — یازدیغمز وجهله اولکی کون پطریق رتبتلو اورمانیان افندی حضرتلری ایله بعض رهابین بشکطاش کلیساسنده اجرای آیین روحانی ایدرك دولتلو آرتین پاشا حضرتلرینك متوفی پدر و والده‌سنك استراحت روحلری ایچون دعالر اوقومشلردر. بعده پاشای مشارالیهك خانه‌سنده پطریق افندی حضرتلری ایله رهابین و دیکر ذواته اوکله طعامی کشیده ایدلمشدر.

بلغارستان حوادثی — بوسنه قرعه اصابت ایدن اون سکز بیك افراد جدیده کاملاً طوبلانوب فرق عائده‌لرینه تقسیم اولنمشلردر.

§ صوفیه‌دن قریه‌سنه کیتمکده اولان برکویلی اثنای راهده برقاچ اشخاص شریره طرفندن قتل و اوزرنده بولنان اقچه‌سی غصب اولندقدن صوکره جسدینی روحی ده براغاجه صلب ایدلمشدر.

شرق شمندوفرلری — اوروپا قطارینك حرکت و مواصلت ساعتلرنده اجرا قلنان تعدیلات مایس ابتداسندن اعتباراً تطبیق اولنمغه باشلانیه‌جقدر. اکسپرس قطارینك درسعادتدن زمان حرکتی ینه بر سابق اقشام اوزری الافرانغه ساعت دردی اون‌کچه ایسه‌ده مواصلت ساعتی صباحلین الافرانغه ساعت اون‌بره تحویل اولنمشدر. عادی قطار ایچون شمدیلك هنوز برشی قرارلشدیریله‌مامشدر. ماه جاریٔ افرنجینك یکرمنجی کونی علاقه‌دار اولان قومپانیه‌لر مرخصلرندن مرکب صوفیه‌ده براجتماع عقد اولنوب شمدیکی عزیمت و حرکت ساعتلرینجه یاپیله‌جق تعدیلات مذاکره ایدیله‌جکدر.

فیضان میاه — آیدین ولایتی داخلنده نزول ایدن یاغمورلرك کثرت و شدتنه مبنی چای و نهرلر و دره‌لرك صولری فیضان ایلیوب خیلی خساراتی موجب اولمشدر. فیضان ایدن صولر ازمیر — دینار خطنك بیوك برقسمنی باصمش اولدیغندن دیناردن حرکت ایدن قطار ایدین ایله ازمیر آره‌سنده کائن قره بیکار موقفندن ایلری‌یه کیده‌میوب ایدینه عودته مجبور اولمشدر. ازمیر — قصبه — آلاشهر خطنك دخی برقسمی صولر آلتنده قالمغله مغنیسا ایله صومه و آلاشهر بیننده قطارلر کچن چهارشنبه و پنجشنبه کونلری ایشلیه‌مامشلردر. برغمه قضاسنده دخی قاینی درسی فیضان ایدوب برغمه صحراسی صولر آلتنده قالمش و برغمه ایله قنق آره‌سنده مواردات منقطع اولمش و نفوسجه دخی تلفات وقوع بولدیغی شایع اولمش ایسه‌ده کچن جمعه ایرتسی کونه قدر اشبو شایعهٔ کدر افزا تحقق ایتمامشیدی. بیرون آباد صحراسنده دخی بیوك چای جوشوب برکوپری ییقلمش و برخیلی باغ خراب اولمشدر.

§ کانون ثانینك یکرمی طقوزنجی چهارشنبه کونی نازللی قصبه‌سنی دخی صولر باصوب خانه‌لرك اکثری صولر آلتنده قالدیغندن درونلرنده ساکن بولنان چولق چوجق و قادینلر کوچ حال ایله قورتاریله‌بیلمشدر. اون بش خانه و برقاچ دکان ییقلمش و خسارات سائره دخی وقوع بولمشدر.

§ کچن پنجشنبه کونی بیرون آباد قضاسنده کویلینك بری مرکبه بینوب چایدن مرور ایده‌جکی صره‌ده فیضان ایدن صولرك حاصل ایلدیکی آقندینك شدتندن سوروکلنه‌رك حیوانیله برابر غرق و تلفه رمق قالمش ایکن تصادفاً اورادن کچمکده اولان دیکر برکویلی صویه آتیلوب حیوانی‌ده کویلی‌یی‌ده قورتارمغه موفق اوله‌بیلمشدر.

§ حصینده اون ایکی خانه ایله برخیلی اخور و عاجلیر ناحیه‌سنده دخی اون ایکی خانه و درت دکان و دیکر قریه‌لرده برخیلی ابنیه منهدم اولمش و خراب و برقله چوکوب درونه التجا ایدن برچوبان ایله یکرمی رأس کچیسی انقاض آلتنده قاله‌رق تلف اولمشدر.

قاصرغه — اولکی بازار کونی اوده‌ساده و روسیه‌نك جهات سائره‌سنده شدتلی قاصرغه‌لر ظهور ایدوب خسارات کلیه‌یی موجب اولمشدر.

بانق عثمانی — مدیر عمومیسی سیر ادغار ونسان اولکی بازار کونی ویانه‌یه مواصلت ایلمشدر.

موسیو ماقسیموف — عائله‌سنه متعلق بعض امورك تسویه‌سی ایچون الیوم موسقوواده بولنان روسیه سفارتی باش ترجمانی موسیو ماقسیموفك بو هفته ظرفنده شهرمزه مواصلت ایده‌جکی ایشیدلمشدر.

رویترشرکتی قالکوته‌ده هیچ بر وبا وقعه‌سی اولمدیغنی بیان ایتدیکی کبی قندهارده ظهورینی‌ده تکذیب ایدییور.

آتنه سفارت سنیه‌سی — سلطنت سنیه‌نك آتنه سفیر سابقی شورای دولت ملکیه دائره‌سی اعضاسندن سعادتلو عاصم بك افندی حضرتلری برقاچ کونه قدر شهرمزه متوجهاً آتنه‌دن حرکت ایده‌جکلری جهتله کچن چهارشنبه کونی قرال یورکی حضرتلری طرفندن قبول اولنمشلر و اقشام اوزری سرای قرالیده ویریلن برضیافتده حاضر بولنمشلردر.

اوستریا و مجارستان دولتی تبعه‌سندن بر طاقم کنج قزلری ولیلرینك معلوماتی اولمقسزین انواع وعد و وعید ایله بالاغفال ساخته پساپورطلر استعمالیله استانبوله کتوره‌رك صورت جبریه‌ده کندولرینه سرمایه اتخاذ ایتمکی اعتیاد ایتمش اولان عمومخانه‌جی اسرائیل و اورام و شارفحام نامنده اوچ لهلینك دولت مشارالیها سفارتخانه‌سندن علیهلرینه وقوع بولان اشتکا اوزرینه درسعادتدن تبعید قلندقلرینی یازمش ایدك. مرقوملرك غلطه‌ده ظرفاسو قاغنده‌کی عمومخانه‌لرنده اوستریا تبعه‌سندن لوار، الویرا، ماروشقه، و بیولته، واندا، انطونته، واله‌وری، میجه، و یقتوریا، البرتنه، واندانه نامنده هنوز سن رشده واصل اولمامش اون بر قزك موجود بولندیغی و بو بیچاره‌لرك جمله‌سی مرقوملر طرفلرندن بالاغفال اوروپادن کتورلدکدن صوکره فحشیاته اجبار و بونلردن وندا و البرتنه و ویقتوریانك بکرلری اورام طرفندن جبراً ازاله ایدلمش اولدیغی تحقیق قلنمش اولمغله سالف البیان اون بر قیزك مملکتلری جانبنه اعزامنه قرار ویرلدیکی ایشیدلمشدر. بو اشخاص رذیله‌نك احوال و حرکات نامرضیه‌لرینك میدانه چیقمسنه باشلیجه سبب برروم دلیقانلیسی ایله معاشقه‌ده بولنمسندن طولایی اورام طرفندن فنا حالده ضرب ایدیلن برقیزك اوستریا سفارتخانه‌سنه واقع اولان شکایتی ایمش.

اسپرتو فابریقه‌سی — بلچیقا صنعتکارانندن موسیو (دلی) نامنده برینك صوفیه جوارنده برکبریت فابریقه‌سی تأسیسیله بوکا درت یوز بیك فرانق سرمایه تخصیصی تصور ایتمکده اولدیغی و صوفیه ایله قلبه خطی اوزرنده کائن قوسنه تزیانیا موقعی جوارنده مقتضی اولان اراضی‌یی انتخاب ایتدیکی صوفیه‌دن یازیلیور.

ردمطالب — اناطولی عثمانلی شمندوفر اداره‌سی حیدر پاشا ایله کوپری آره‌سنده سریع السیر وابورلر ایشلتمك اوزره اوروپادن ایکی وابورك مبایعه‌سی و بو وابورلر مصارفنك مذکور شمندوفر اداره‌سندن اعطا و تسویه‌سی حقنده شمندوفر دیرکتورلکی جانبندن تأکیداً استدعا اولنمش ایدی. بحریه نظارت جلیله‌سنجه مقدما شمندوفر اداره‌سی طرفندن ویریلن استدعا اوزرینه اجرا قلنان تدقیقات و مذاکرات ردی قرارکیر اولمش اولمغله شورای بحریه‌جه بوکره دخی جریان ایدن مذاکره‌ده مطالب واقعه‌نك ترویجی قابل اوله‌میه‌جغی تقرر ایلدیکی ایشیدلمشدر.

معزولیت — تعز سنجاغی متصرف سابقی سعادتلو محمد پاشا حضرتلرینه شهری ایکی بیك درت یوز غروش معزولیت معاشی تخصیصنه لدی الاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفصدور وسنوح بیورلمشدر .

تعمیرات — فرانسه سفارتی معیتنه مأمور اولوب شایان بیوریلان مساعدهٔ سنیه اوزرینه برای تطهیر اورته‌حوضده تعمیرات وتلوینانه ابتدار اولنان له‌ژر طودبیدوسنك تطهیرات لازمه‌سی اکمال اولنه‌رق حوضدن اخراج ایدلمش وبوکون یارین جسریندن خروج ایتمسی مقرر بولنمشدر .

ایفای تبریك — اولکی کون باب والای سرعسکری متعهدلرندن سنبوس اوغلی سعادتلو سیمونا کی افندی حضرتلرینك اسمی کونی اولمغله آنثموس افندی حضرتلری مشارالیهك بشکطاشده یکی محله‌ده کائن خانه‌سنه عزیمتله لازمهٔ تبریکی ایفا ایتمشدر .

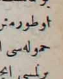
مصر حوادثی — قاهره‌دن کلن برتلغرافنامه‌ده دنیلیورکه : ۱۸۹٦ سنه‌سی ایچون مصر واردات عمومیه‌سی سنین سابقه‌دن شمدی‌یه‌قدر استیفا قلنان وارداتك هپسندن فضله اولدیغی ، کمرك ، توتون ، طوز ، شمندوفر ، تلغراف وارداتجه زیاده‌لك مشاهده ایدلدیکی اکلاشلمشدر. بین‌الملل مقاولات موجبنجه لازم کلن محاسبات عمیقه ومعتاده اجرا وتسویه ایدلدکدن صوکره فضله واردات حصه‌سندن خدیویته عائد اولانی ۳۲٤،۰۰۰ مصر لیراسنه ، مصر دیون عمومیه‌سی قاصه‌سنه دوشن مقداری دخی ۱،۰۲۱،۰۰۰ لیرایه بالغ اولدیغی اکلاشلمشدر . مصر دیون عمومیه صندیغنده کانون اولك اوتوز برنجی کونی نقد واسهام اوله‌رق ٦،٤٤٤،۰۰۰ لیرا موجود اولدیغی اکلاشلمشدر.

پاموق — اوروپاده پاموق فیئاتی تدنی ایتمشدر .

تشرف بالاسلام — مناستره مقیم یانیه‌نك هشربه‌ن قریه‌سی خلقندن آنکلو بنت واسیل خرستوعرض اهتدا ایدرك عایشه تسمیه قلنمشدر.

عزیمت — درسعادت روسیه سفیری موسیو دونلیدوفك زوجه‌سی مادام نلیدوف دون شرق سرعت قطاریله ویانه طریقیله روسیه‌یه عزیمت ایتمشدر. موسی الیهایی تشییع ایلمك اوزره زوجی موسیو دونلیدوف وفرانسه سفیری اصالتلو موسیو قامبون واوستریا سفیری بارون دوقالیس وایتالیا سفیری موسیو پانسا وروسیه سفارتی مأمورینی سرکه‌جی استاسیونه قدر کله‌رك مراسم تشییعی ایفا ایتمشلردر .

موادبحریه



بلقان نام فرانسز واپوری کچن هفته ایچنده لیلاً ازمیردن مرسای درسعادته کلیر ایکن اوطرافلرده فنار بولنمامسندن ناشی دیل‌برونی جوارنده قره‌یه اوطورمش وایچه سقطلانمشدر. مذکور واپورك حموله‌سی اخراج و نقل اولندقدن صوکره یوزدیرلمسی ایچون رومورکور واپورلری قومپانیه‌سی اون بیك فرانق ایسته‌مش ایسه‌ده واشبو طلب مناسب کوریله‌رك مقاوله نامه‌سی درحال امضالانمش و واپورلر کوندریلوب امر تخلیصه مباشرت اولنمشدر .

§ دون ساعت بش بچق قرارلرنده بیوکدره‌لی خرستو وایلیا ایچنده بالق طولی ایکی چفته بر صندال ایله ارنبودکویندن مرورلری صره‌ده شدت تلاطمدن صندال دوریله‌رك مرقومان دکزه دوشمشلر ایسه‌ده رژی اداره‌سی استمبوطی یتشوب هرایکیسنی تخلیص ایله صندالی دخی ربط ایدوب ارنبود کوینی ریختمنه کتورمشدر .

حرکت ارض — اخیراً چشمه واورله‌ده ایکی دفعه حرکت ارض وقوع بولدیغی اشعارات محلیه‌دندر .

§ ماه جاری افرنجینك اون ایکنجی کونی مسینا ، قطانا ، سیرا کوزه ، رجیو ، باری ، اوپیدو ، لیمو شهرلرنده شدتلی حرکات ارضیه حس اولنمشدر .

« اولیا چلبی سیاحتنامه‌سی » نك برنجی وایکنجی جلدینه برمجیدیه‌دن آبونه اولان ذواتك اسامیسی :

عدد	
١	درسعادت امنیت صندیغی ترهین مأموری عزتلو احمد بك
١	مكتب ملكیهٔ شاهانه طلبه‌سندن ۲۹۸ نومرولی حسن تحسین افندی
١	ایکنجی فرقهٔ همایون دیوان حرب اعضاسندن قول اغاسی رفعتلو عثمان افندی
٣	یکون
١٢٥٤	اولجه مقید اولان
١٢٥٧	جمعا یکون

اولیا چلبی سیاحتنامه‌سنك ایکنجی جلدینك ۱۱ ۱۲،۱۳،۱٤،۱٥ نجی فورمه‌لری نشر اولنمشدر . مذکور فورمه‌لر ارضروم ولایتی داخلنده بولنان ایلیجه‌لر ، بعض قلعه‌لرك اوصافیله عجمستانده بولنان روان و نخجوانه سیاحت ، اوچ کلیسا عجیبه‌سی ، کرماب سدرکی ، قره‌باغ شهری ، نخجوان قلعه‌لرینك اوصافی ، لسان فارسینك بعض معانیسی ، تبریز دیارینه سیاحت ، ارضرومك سرالری ، ارضرومك قلعه‌سی ، ارضرومك جوامع ومساجدی ، مدرسه‌لری ، چارشولری ، اهالیسنك رنك روبی ، آب وهواسی ، صنایع ، مأکولات ومشروباتی ، لباس اهالی ، عمارات ومسیره‌لری ، اوصاف توابع ارضروم ، مناقب بلعم بن باعور ، زیارتکاه کبار اولیا ، شوشیك قلعه‌سی اوزرینه سفر ، اوصاف قلعهٔ حسن آباد ، چوبان کوپریسی ، خنس قلعه‌سی واشکالی ، نیکسار قلعه‌سی ، نیکسارك ایلیجه‌لری ، زیارتکاهلری ، قوپل حصار قلعه‌سی ، قانلی دده آستانه‌سی ، ارضروم شهری ، اماسیه قلعه‌سی ودها پك چوق مواد تاریخیه وجغرافیه وسائره‌یی محتویدر.

§ ولایات شاهانه ایله خارجده ابونه اولان ذواته نشر اولنان برنجی جلدی کوندرمك ایچون پوسته پاره‌سی اولمق اوزره سواحلده بولنانلرك تمهدیله درت غروش اوتوز پاره و داخلده بولنانلرك دخی یدی غروش کوندرملری رجا اولنور .

بوندن اقدم برقتل ماده‌سندن طولایی اون بش سنه مدتله محکوم اولوب اکمال مدت ایدرك تخلیه ایدلمش اولان قره‌کمرك ساکنلرندن رضا نام شخص اولکی کیجه ساعت یارم قرارلرنده غلطه‌ده طوغری یولده طوپجیلر جاده‌سنده آتنه اوتلنه کیدوب اوطورر . مذکور اوتلده اوشاق موسوی ملتندن خایم ایله منازعه‌یه باشلار . بو صره‌ده رضا حامل بولندیغی قماسنی تشهیر ایدرك خایمه صالدیردیغی صره‌ده خایم فرار ایدر . آرقه‌سندن تعقیب ایله یتیشه‌رك ایکی محلندن جرح ایله حدتنی تسکین ایده‌میه‌رك صول الی پرمغنی جرح وقطع ایله فرار ایدر. همان محل وقعه‌یه کلن پولیس تحری چاوشی یوسف افندی طرفندن مرقوم رضا دردست اولنوب کتورلمکده ایکن رضا حامل بولندیغی قماسنی موسی الیهه دخی تشهیر وجرح ایده‌جکی صره‌ده فرار ایدر. مجروح خایم سدیه ایله دائره خسته خانه‌سنه کتوریله‌رك تحت تداوی‌یه آلنمش وجارح دردست اولنمشدر .

دردست — غزته‌مزله برتفصیل حکایه ایدلمش اولدیغی وجه‌ایله آووقات موسیو غراتینك اوزرنده‌کی یوز لیرا اقچه‌یی سرقت ایتمش اولان شخص بك‌اوغلی ضابطه‌سنك همت وغیرتی سایه‌سنده دردست اولنمشدر . مرقوم ایتالیا تبعه‌سندن ایمش . آووقات موسیو غراتی ایله مواجهه‌لری اجرا قاندقده موسی الیه کندیسنی طانیمشدر . مبلغ مسروقك ظاهره اخراجنه ایتالیا جنرال قونسولاتوسنجه غیرت ایدلمکده‌در .

سرخوشلق بلیه‌سی — بایندرده ایکی برادر زاده سرخوشلق سائقه‌سیله منازعه ایدرك بونلردن بری حامل اولدیغی بچاقله قسطی مالتاکی نامنده‌کی خصمنی جرح وقتل ایلمشدر.

طاطاوله ده تیفو — طاطاوله وجوارنده بوکونلرده باغرصاق تیفوسندن ایجه تلفات وقوع بولمشدر. اطبا خسته‌لنی اهالینك قوللاندیغی صویه عطف ایدیورلر. کلیسالرده رهبان وعظ صره‌سنده اهالی‌یه تقسیم صوینی ایچمملرینی توصیه ایتمشلردر . مع مافیه پانغالتی جوارنده وحتی بك اوغلنده اکثریتله تقسیم صوینی قوللاندیغی حالده تیفودن تلفات وقوع بولمامسی دخی جای دقتدر . بعضلری تقسیمله طاطاوله آره‌سنده‌کی صو بوریلری اراضینك عارضه‌لی اولمسنه مبنی برچوق محللرده بوزلمش اولان کاریزلره قارشمش اولدیغنی بالبیان علتی بوکا حمل ایدیورلر . هرحالده مرجع عالیسنجه اسباب مرض کشف اولنوب دفعنه همت ایدیله‌جکی مأمولدر .

ازمیر حوادثی

پلاموط — آیدین ولایتنك باشلیجه محصولاتندن اولان پلاموط دانه‌لرینك ازمیر - قصبه - آلاشهر خطی واسطه‌سیله نقللرنده شمدی‌یه قدر آلنان اجورات نقلیه‌جه تنزیلات آتیه‌نك اجراسنه قومپانیه‌جه قرارلاشدیریلوب اشبو قرار حکومت سنیه جانب عالیسندن تصویب وتصدیق بیورلمشدر .

شباط رومینك اوچنجی کوندن اعتباراً تجاردن برینك خط مذکور واسطه‌سیله نقل ایلدیکی قومپانیه‌نك دفترلری ایله تحقق ایده‌جك حموله‌لرك اجورات نقلیه‌سنجه اوچیوز بر طونیلاتودن بشیوزه قدر یوزده اون وبشیوز بر طونیلاتودن بیکه‌قدر یوزده اون ایکی وبیك بردن بیك بشیوز طونیلاتویه قدر یوزده اون درت وبیك بشیوزبر طونیلاتودن زیاده اولان حموله‌لرك اجوراتندن یوزده اون التی تنزیل قانه‌جنی وبناءعلیه اشبو تنزیلاتدن استفاده ایدن تجارك قومپانیه اداره‌سنه مراجعتله بیان حال ایتملری لازم کله‌جکی وتهی چواللردن اجرت نقلیهٔ سابقه‌نك اخذینه دوام اولنه‌جنی قومپانیه طرفندن اعلان ایدلمشدر .

§ قتل — بوجه‌ده کچن پنجشنبه کونی کویلینك بری قهوه‌جیلك ایدن کوچك برادری مغایر اخلاق برعملده بولنور ایکن اوزرینه کلوب شدت وحدتنی ضبط ایده‌میه‌رك بلنده طاشیدیغی رووولور ایله مرقومی جرح وقتل ایلمش ورووولورك سینه‌شتاب ایدن پولیس مأمورلرینه حسن رضاسیله تسلیم نفس ایدوب بوجنایتی ایقاعه کندیسنی سوق ایدن اسبابی بیان وافاده ایلمشدر.

§ لحمك فیئاتی — سیم مجیدیه اوتوز اوچ غروش حسابیله ازمیر بلدیه‌سی صغرانته التی غروش اون‌پاره‌فیئات وضع ایلمش وبوندن زیاده فیئات طلب ایدن قصابلرك مجازاته جارپیله جقلرینی اعلان ایتمشدر .

§ سوقاقده‌وضع حمل — شهرمزده‌تراموای ارابه‌سنده برقادین وضع حمل ایلدیکی کبی ازمیرده بررووم قادینی محبوس بولنان زوجنی کوردکدن صوکره خانه‌سنه‌عودت ایدرایکن یولده‌صانجیسی طوتوب مارین وماریشك معاونتیله برخانه‌یه کوتوریله‌رك اوراده وضع حمل ایلمش وبعده نوزادایله برلکده برآرابه‌یه بندیریلوب خانه‌سنه نقل اولنمشدر .

§ سفائن حربیهٔ اجنبیه — برزماندن بری ازمیر لیماننده لنکر انداز بولنان (موروزینی) نام ایتالیا زرهلیسی سلانیکه متوجهاً کانون‌اولك یکرمی طقوزنجی کونی حرکت ایلمشدر .

§ ماه مذکورك اوتوز برنجی جمعه کونی ازمیر لیماننه (دوریا) نام ایتالیا زرهلیسی مواصلت ایتمشدر .

§ ایتالیا سفائن حربیه‌سندن اوچ زرهلی ایله اوچ قروازورك شرق صولرینه متوجهاً متهی‌الحرکه بولندقلری ناپولیدن اشعار اولنمشدر.

§ قوری اوزوم — بوسنه محصولندن ازمیر پیاسه‌سنه ورود ایدن بشیوز یتمش طقوز بیك قنطارده سلطانیه قوری اوزومندن کچن جمعه ایرتسی کوننه قدر اللی درت بیك قنطاری اوروپایه اخراج اولنوب انبارلرده یالکز یکرمی بشبیك قنطار قالمشدر. سنهٔ سابقه‌ده‌عین مدت ظرفنده ازمیر پیاسه‌سنه یالکز درت یوز یکرمی ایکی بیك قنطاردن درت یوز اون ایکی بیك قنطاری اخراج اولنوب اون بیکی انبارلرده قالمشیدی .

مسعوده

رومان محررمز وجیهی بکك بوندن اول « مسعوده » نامیله غزته‌مزه درج اولنان ملی رومانی بوکره کتاب شکلنده دخی وضع موقع انتشار قلنمشدر .

کوچك فقره‌لر

عشاقی زاده خالد ضیا بکك غزته‌مزه درج اولنان حکایات منتخبه‌سندن مرکب مجموعه اولوب کتاب شکلنده دخی طبع اولنمشدر .

باب والای سرعسکری حسابنه اوله‌رق روسیه‌دن مبایعه ایدلکده اولان اسلردن اوتوز التی رأس بارکیر دون روسیه قومپانیه‌سی واپوریله‌اوده‌سادن درسعادته کلمشدر .

مرعش محاسبه‌جیسی عزتلو احمد بك محل مأموریتنه عزیمت ایلمشدر.

انکلتره تجارتی وبین الملل رقابت تجاریه

انکلتره تجارت نظارتی انکلتره تجارتی ورقابت اجنبیه‌یی مبین اخیراً برمخطره نشر ایلمشدر . مخطره بالخاصه‌انکلتره ، فرانسه ، المانیا وامریقانك احوال و ترقیات تجاریه‌سندن باحث بولندیغی جهتله الك اول ممالك مذکوره‌نك صوك یکرمی بش سنه ظرفنده‌کی تزاید نفوسندن معلومات ویریور . بومدت اثناسنده‌کی تزاید نفوس انکلتره‌ده سکز میلیون ، فرانسه‌ده ایکی میلیون ، المانیاده اون بر میلیون ومجتمعهٔ امریقاده اوتوز برمیلیوندر. هریرده حتی امریقاده بیله شهر اهالیسی قیر اهالیسندن زیاده تزاید ایتمکده اولوب المانیا ایله امریقاده شهراهالیسی انکلتره‌دن دها زیاده اوله‌جقدر. بوندن اکلاشیلیورکه شمدی‌یه‌قدر انکلتره‌نك شهر اهالیسی ممالك سائره‌دن زیاده اولدیغی ایچون انکلتره صنایع اعمالیه‌ده برنجی مرتبه‌یی احراز ایلدیکی حالده بالآخره ایکی مملکتك بو خصوصده کندیسنه رجحانی اوزرینه برنجیلکی غائب ایده‌جکدر. ممالك اربعهٔ مذکوره‌نك صوك اون‌التی سنه ظرفنده تجارتلرینه کلنجه اخراجات تجارتی استاتستیقی بروجه آتیدر : ۱۸۸۰ سنه‌سنده انکلتره ۲۲۳ ملیون انکلیز لیراسی ، فرانسه ۱۳۹ ملیون ، المانیا ۱٤٥ میلیون ، مجتمعهٔ آمریقا ۱۷۲ میلیون ، ۱۸۹٥ سنه‌سنده انکلتره ۲۲۸ میلیون ، فرانسه ۱۳٥ میلیون ، المانیا ۱٦٦ میلیون ، آمریقا ۱٦٥ میلیون ، بوارقامدن اکلاشلدیغنه کوره اخراجات اون التی سنه ظرفنده ترقی ایتمامش کبی اولوب بونك سببی ده تدنی فیئاته حمل اولنیور . بو ایکی تاریخ آره‌سنده‌کی اون التی سنه ظرفنده فرانسه‌دن انکلتره‌یه وقوع بولان ادخالات ٤۲ میلیون انکلیز لیراسندن ٤۷½ میلیون انکلیز لیراسنه قدر ترقی ایتمش وانکلتره ایله ایرلاندانك فرانسه‌یه وقوع بولان ادخالاتی ایسه ۱٥½ میلیوندن ۱٤ میلیونه دوشمشدر. انکلتره‌ایله المانیا آره‌سنده‌کی تجارته کلنجه بنه اومدت ظرفنده المانیانك انکلتره‌یه‌ادخالاتی ۲٤ بچق میلیوندن ۲۷ میلیون انکلیز لیراسنه وانکلتره‌نك المانیایه ادخالاتی ۱۷ میلیوندن ۲۰ بچق‌میلیون انکلیز لیراسنه رسیده‌اولمشدر. آمریقادن انکلتره‌یه ۱۸۸۰ سنه‌سنده ۱۰۷ میلیونلق امتعه ادخال اولندیغی حالده ۱۸۹٥ تاریخنده بومقدار ۸٦ بچق میلیونه قدر تنزل ایتمشدر. انکلتره‌نك آمریقایه‌وقوع بولان ادخالاتی ایسه ۳۱ میلیوندن ۲۸ میلیونه دوشمشدر. مخطره‌ده اللی صحیفه‌لك محل هپ بوکبی ارقام مفیده ایله املا اولندقدن صوکره ممالك اجنبیه‌ده صنایع اعمالیه‌نك وتجارتك ترقیسی انکلتره صنعت وتجارتنك تدنیسنه دلالت ایتمیوب بالعکس انکلتره‌نك مانیفاطوره‌جیلقده‌وتجارت خارجیه‌ده برنجی اولدیغنی استنتاج ایلمشدر . المانیا و آمریقاده تزاید نفوس بو مملکتلر محصولات صناعیه‌سنك رواجنی فوق‌العاده تسهیل ایتدیکی جهتله اکر صلح واسایش دوام ایده‌جك اولورسه بونلرك وحتی فرانسه‌نك صنایعی سرعت متزایده ایله ترقی ایده‌جکدر. بناءً علیه انکلتره هرزماندن زیاده شمدی رقابت اجنبیه‌نك تحت تأثیرنده بولنه‌رق صنایعنك ترقیسنه دامن درمیان اهتمام اولمشدر . انکلیزلر ممالك سائره‌نك ترقیاتی نظر جدیت واهمیته آلوب برنجیلکلرینی محافظه انجق کمال درجه‌ده برسعی ورزش صرفنه متوقف اولدیغنه کسب قناعت ایلمشلردر .

سرایت جذام — بروکسلدن کلن خبرلره کوره ایسلاندا جزیره‌سنده‌جذام علتنك کوندن کونه اطرافه استیلا ایتمسنه قارشی بر چارهٔ تداوی بولمق مقصد انسانیتکارانه‌سیله فرانسه شعراسندن شارل موریسك انده‌پاندالس بلژ غزته‌سیله واقع اولان تشویقات خیرخواهانه‌سنه امتثالا بروکسلده اعانه دفترلری کشاد ایدلدیکی بیلدیریلیور . بوپاره‌لر ایله ایسلاندده برطاقم خسته خانه‌لر تأسیس ایدیله‌رك معلول جذام اولانلر بومبانیٔ خیرانده تحت تداوی‌یه آلنه‌جقلردر . روزجه ترود نامنده برانکلیز راهبه‌سی جذاملیلرك امدادلرینه یتیشمك مقصد خیریله ساندویچ اطه‌لرینه عزیمت ایتمش اولمسنه امتثالا بلچیقالی ایکی کنج قادین ایسلاندا جزیره‌سنه عزیمتله علتك سرایتی تهلکه‌سی کمال بیقیدی ایله عرض وجود ایدرك خسته خانه‌لرده خدمت ایتمکه قرار ویرمش اولدقلری اخبار اولنیور . بوتدابیر عموم طرفندن اهمیتله تلقی ایدیلوب اعانه دفترینك باشنده ایجه مهم مبالغ قید ایتدیرنلر چوغالمشدر .

لیالی رمضانه مخصوص

« پاریس مخابرمزدن »

نواله

٤

دون بکا بروقعه آکلاتدیلر ، بیلمم صحیحمی؟ مطنطن ، مزین ، معطرا خانملردن ، پاریس خانملرندن بری بیوك (بولوار) لرده برجواهرجی دکانه کیرر ، آرابه‌سنی قاپونك اوکنده بکله‌تیر . برچوق مجوهرلری کوزدن کچیریر ، مشعشع برکردنلك بکه‌نیر . . — بومجوهر قاچه‌در ؟ — اللی بیك فرانقدر ، خانم افندی حضرتلری . — پکی . آقشامه طوغری قوجه‌مله برابر کلیر ، پاره‌یی کتیریر ، بوکردنلکی آلیرم — آمان افندم ، بوکلفت پاره ایچون ایسه ، زحمته نه‌حاجت ! مأمورلریمزدن بری شمدی معیتکزده کیدر ، پاره‌یی آلیر .. لطفاً بیوریکز ، مجوهری برابر کوتوریکز . — پکی ، سز بیلیرسکز . — اوت ، اوت ، بویله دها قولای اولور .

شو مکالمه‌دن صوکره خانم فندی آرابه‌سنه آتلار ، اوست ، باشی تمیز برمغازه مأموری‌ده معیتنده کلیر . آرابه بیوك برقوناغك اوکنده طورور . بوقاری چیقیلیر . مأمور صالونده بکلر ، خانم ایچری دالار . بش دقیقه ، اون دقیقه سس ، صدا یوق .. حریف برپارچه مراقه ، اندیشه‌یه دوشر ، صالونده برباشندن اوبر یانه کزمکه قویولور . اوبویله کزینه طورسون . سز برکره‌ده شو ایکنجی پرده‌یه ایچ طرفه احاله نظر بیوریکز . چونکه بو وقعه حقیقه یامان برمضحکه‌در .

بوخانم افندی شویله‌جه مأموری بومدبب صالونده براقدقدن صوکره صاحب خانه‌نك معاینه کاهنه کیرر . اوت . بوراك صاحبی پاریسك الك مشهور طبیبی ایمش . بوقادین برقاچ کون اول کلمش . بوفن باباسیله اوزون اوزادیه کوروشمش . قوجه‌سنه ، کنج لطیف قوجه‌سنه برمرض غریب عارض اولدیغندن بحث ایتمش . بوزوالی هرکیمی کورسه اولا پاره ، صوکره مجوهر ایستیور . تحف براصرار ، برعناد ابلهانه‌یور ، دیمش . [illegible]

« اقدام » ك تفرقه‌سی (۱۳)

چوبان قیزی

مؤلفی : وجیهی

اوحالده انك نه‌دن خبری اوله‌جق که دخل وتعلق بولنسون ؟... بیچاره ولی هیچ دوشونمزدی‌که انسانلری علی الاکثر طوغری براقوب ترس دوشونمکه سوق ایده‌جك بك چوق سببلر واردر . کندی برچوبان ، اونك طالبی برمالدار ، بوتفاوت موجود ایکن احمد قارتینی بوندن بولوب مداخله ، بوندن هم تعلقی تصور اولنور ... بونلری هیچ دوشونمزدی ، زینبه استناد اوله‌رق آرامسه بوله‌مزدی . بوتفکرات دورا دور آنك فکری ، انتشار اتنده ازیلمك درجه‌سنه کلیردی . زینبك برنجی طالبه ویرلمسی ایچون موعود اولان زماندن اوچ کون اولدی . برصباح ولی عادتی وزره سوروسنی اوکنه قاتارق هرکونکی تماشاخانه‌سی ، هرزمانکی سیرانکاهی اولان طاغلره طوغری شتابان اولدی . فقط کوکلنده حزن برجوده ، فکرنده اضطراب ابدی ، کوزلرنده یاش هرکسدن ، هرکیمسه‌دن ، هردیده سندن ، هرموجوددن ، متحسس ، بشقه درلو ذوقیاب اولدیغی اوتاغ وادیلر ، نظرنده ماتم تمام اوزرینه بکزمشدی . صباحلر کللر قوشار کولرکن اواغلاردی . هرشی ، هرمشهود اندیشه‌لردن قورتولمش کوکللر کبی براستراحت طبیعیه ایچنده اظهار نشاط ایدرکن او متمادیاً دوشونوردی . زینبله برابر کزدکلری یرلر ، زینبله برابر اوطوردقلری [illegible] ، زینبله برابر دارالاستراحت [illegible] هپ بر زندان ایدی ! باقدقجه [illegible] تجسم ایتمش ماتملر ، حزنلر کورولوردی . [illegible] خاطره‌سنه ، خیالنه متمادیاً یأسلر ، امیدسزلکلر ایدردی . اوزمان ایچون بهار باغچه‌لری کبی نیسانسز برچهره اوزرینه دوکیلن حزین کوز یاشلرندن بشقه همدم وهمحالی یوقدی . بنه او صباح ده ولی زینب یتاغندن قالقدیغی زمان قلبی دهشتلی ، اجلدن مدهش برخطر منبت بریأس ایله تعلق ایدرك ، اوتادلر ایله جالب برنعمت کبی ... [illegible] دیر ، متعاقباً :

— فقط نیچون مطلقا برچاره بولمغه چالیشمدی .. نه‌دن شمدی‌یه قدر طوردی ؟ مادام سویوردی ، .. سوکیسنك نیچون بوکون مقتضیاتنی کوسترمدی ؟ نه‌دن یردن ، کوکدن چاره بولمغه غیرت ایتمدی ؟...

مآلنده فکرلر بربرینی ولی وتعقیب ایلردی. اوتأثرله طاغه طوغری یوریدی . فقط یورویشکه انسان ایچون مزاره یورومکدن صوکره اولمك عادت اولوب دها صوکه وداع ایتدکدن صوکره مزارینه قدر یورورك کیتمه‌سی لازم کلسه انجق بوقدر دهشتلر ایچنده شتابان اولوردی . نه‌طرفه باقسه کثیف برظلمت . نه طرفی مشمول نگاه ایلسه مدهش برحزن کوروردی . کویا اووادیلرك بهاری خزانه ، باغی خرابه‌یه تحول ایتمش . امیدلر زمهریر ماتمه قالمشدی . قاراکلق کیجه‌لره ، بیلدیکی یولی تعقیب ایدن برروواره غریبك مشیته نصل برصورت ، اثنای مشیده ، متمادیاً ظلمتلره عطف ایتدیکی نکاه جستجوسنه نصل برزده تصور اوله‌بیلرسه عین حالده ، اوده ایچنده یوردی . یاشی زهر ایچمش قدر سرسام ، کوزلری ، کوکلك تأثراتی ایشدن جوشه‌جق درجه‌ده ، آمیدیلرك کبی اقلیم برشی کورمکه فقط عادتا ایا یورمیدی . یرلردن قورقاردی . اوحال تفکر ایچنده ایدیکه ولیه تصادف ایتدیکی حالده فرقنده‌سیله اولدی . ووورویورك یانندن کچوب کیتدی . ولی انی کورمشدی . فقط طبیعی یانته کله‌جکنی بیلدیکندن اولاهیچ سسنی چیقارمدی . ایمده قیزك ، بولندیغی خذادن کچوب کیتدیکنی ، کندیسنه عطف لحاظهٔ رغبت بیله ایتمدیکنی کورنجه ذاتاً وجدانده موجود اولان انفعال نامحل قبارارق غایت حزین برصدا ایله :

— زینب ... اراق نی کوره‌جك کوزکمدی قالدی ... بونه قدر خائنلك . سکانه کناه ایتدم .

دیدی . بوخطاب زینبی اجل اوقولندن اویاندیرمش کبی دونوب ایقاظه باقدی . ولی بومتحسر ، فقط معشق برنکاه عطف ایتدی . بولندن دونوب اکا طوغری برایکی آدم یوریدی . برینك حالندن بختیر ، اوایکی سوداکش ایتلانك ، امیدلر ایچنده برلرینه قارشی قبازان حیات قلبنه‌لری بك غریب برونك آلشدی . بعض مناشدن محروم اولان ضعف اربابك مهاجمات کرم وسرد حیاته تاب آور مقاومت اولامیوب‌ده ترك عمره یلتندکلری زمان ، دنیاده قالان نظر تحسرلری ایله بربرلرینه باقارلردی . زینب ولینك روحی ، ولی زینبك بنه روحی ایدی . فقط خاطر قیمتی نظردن اسقاط ایلمشدی . انسان عمرنده هیچ بروقت تروکدن اولمز . حیاتدن بیزارلق اظهار ایدنلر ، اویله‌راق ساقیسی ایله حسیاته وداع ایتمك درجه‌لرینه کلسه‌لر بیله ینه قلبلرنده آتشین بریاره ، مؤثر برداغ حسرت پیدا اولور . زینبك ولی‌یه ، ولینك زینبه اولان قیزغینلقلری ده بوقبیلدن ایدی . ولی بو قاریکی خطاب ایله زینبك نظر دقتنی جلب ایتدکدن صوکره زینب ولی‌یه شو جوابی ویردی :

— بن سکا نه یاپدم‌ده سن طاریلیورسین ...

— نی ایستیمسك بنده سکا طاریلمزدم ...

— سن نی ایستیورمیسین ؟... صاقنه سویله‌دکلرك کرچکمی ایدی ؟... کرچك اوله بیلمی اولوردی ؟

— سن نی سومك کوزلرمی بویله بوده براقیری ایدك ؟... سومك بوکمی دیرلر ؟

محاوره بوراده قالدیغی زمان زینب آدم ، ولینك یانته تقرب ایتمدی . بعده اوطوردی ، اوج ، درت دقیقه قدر آراده سکوت ایلك ایتدی . متعاقباً ینه محاوره باشلادی . زینب آغلارجه‌سنه ماتلی برچهره ایله :

— ولی ... هیچ اونیمیوردم ... سندن هیچ اونیمیوردم ... سن بنی سویوردك دکلی ؟ ... صباح ، اقشام ، کیجه ، کوندوز بالکز بنی دوشونیوردك دکلی ؟ ... بوحیکر برکوك ستاقی ایدی ، بنده اونامدك هیجی سکا دکلی ؟ هانکی برده برچیچك کوردیکم زمان سکا ویردیکم هدیه‌لر خاطریکه کلیردی . دوشونوردك ؟ ... هانی عمرك ، عالمك یالکز بن ایدم ... آه او ولی ... سنك ایچون یاشار کنج برقلبی اولدیرمك یتیرمکده برضحاك ایدك ؟

— (اوکنه باقارق) انك کندی یاپدیغی بشقه‌سنك اوستنه آتمق ایچون بوقدر کوزل سوز سویله‌بیلیر .

ولی زینب طرفندن ایستنمامك جوابی ویرلدیکی ایچون اکا قارشو بوقدر ستم ایتمکده وجدانی حقلی بولوردی . فقط زینب هیچ برشیدن خبردار اولمدیغی ایچون بویله برجواب خاطر وخیاله بیله کلزدی . بناءً علیه تکرار سوزه باشلایه‌رق :

— سن نه سویلیه‌جکلکی بیلمیورمیسین ؟

— نه‌دن ؟

— نه‌بیلیم ؟... سویله‌دیکك محتك وقدر صحیح اولدیغنه اینانیه‌بیلیورکه آکدن شاشیرمشسیم ...

— بن نه‌دن شاشیرمشم ...

— اوبایا ... بنم سکا سویله‌جکمی سن بکا سویلیورسین .

— نه دیك ؟

— بن نه قباحت ایتدمده سنك اوزیکه آغیر کلمش ؟

— نی سکز کوندر سن ایدیورسین ؟

— نی سکز کوندر اولوم بکلر کبی کوزلرم یوللرده براقدك .

مابعدی وار

آمان دوقتور زوجمی بوخسته‌لقدن قورتاررسه‌كز بنی ، عائله‌می احیا ایلرسكز » دیه ظلم ایله‌مش .. بقراط جنابلری‌ده كمال وقارایله وفاق برتبسمدن صوكره : « مراق بیورمایكز خانم افندی . بوربكی مرضدركه آدینه علت جوهریه‌دیبورلر . اكثریازنكیلره عارض اولیور. زوجكزی یارین صباح بكا كتیریرسكز . اوچ كون یانمده مسافر قالیر . جدی برتداوی كورور . بوبلادن قورتولور . . » حكمنی صاوورور. خانم افندی ایسه — لكن ، دوقتور خسته ، قابل دكل بودرلو مداواته موافقت ایتمیور . برایكی كره خانه‌مزك طبیبیله بوتجربه‌یه بولندق. بزمله بوغاز بوغازه كلدی . — دیر . وزمان قوجه متفنن ینه كولومسه‌ر قادین وضع سوزش وتأثر آلیر. لكن طبیب : « مراق ایتمه‌یكز . بوجهتلری سز كورمزسكز . برقاچ كون صوكره قرین شفیقكزی تماماً صحت وعافیت ایچنده بولورسكز» تسلیتنی اسیركه‌مز .

ایشته ایرتسی كونی جواهرجینك مأمور خصوصی بو حكیم شهیرك صالوننده براقه‌رق ایچری كیرن خانم افندی بو قادین ایدی.

دوقتور — بیوریكز ، افندم . زوجكزی كتیردیكزمی ؟

خانم — اوت ، دوقتور ، فقط بیلمم ناصل اولور . بوكون پك خیرجین كورونیور . نره‌ده اولدیغمزی بیلمه یور . اویمزده‌یز صانیور .

دوقتور — سز او جهتلری دوشونمه‌یكز . انجق عملیات اثناسنده بوراده بولونماسه‌كز ، وصوكره‌جق دولتخانه‌یی تشریف ایتسه‌كز فنا اولماز.

قادین بوتكلیفه قارشی حیق میق دیرسه ده المطلوب آرقه قاپودن صاوشیر ، كیدر . طبیب متفنن خسته‌یه دائر درحال تعقیباته قویولور . صالونك قاپو دلیكندن باقار ، دقتله ، اوزون اوزادی‌یه باقار . بوصیره‌ده مأمورك اندیشه‌لری‌ده آرتمق اوزره‌در : مجوهر كیتدی ، اون دقیقه اولیور. جواب یوق . بوعلائم اضطرابی سیرایدن دوقتور : حاه . ایشته مرض یوز كوستردی ، یوز كوستریبور . صوك درجه‌یه كلدیكی وقت برنجی عملیاتی یاپارز ، صوكره تداویده دها قولای دوام ایدرز ، قرارینی ویریر . برلحظه قاپویی آچار ، برسلام ، برتبسم كوستریر ، چكیلیویریر. مأمور بو حالدن مراق ایدر ، قیزار ، طبیبك ایكنجی كورونشنده حدتله باغیرمغه باشلار ، پاره‌دن ، مجوهردن بحث ایدر . او صاحنه طوغری هجوم ایلر. بو اثناده آدملر كلیرلر ، اصول تداوی باشلار . دیكر جهتدن اوزون بر انتظار ایله مراقه ، تلاشه دوشن جواهرجی ضابطه‌یه مراجعت ایلر. نه‌دن صوكره آراجی واسطه‌سیله پولیس مأمورلری كلیرلر ، بواوی بولورلر . شو حقیقت مضحكه‌یی آكلارلر . باخصوص مأموری بو مداوات بی اماندن قورتاریرلر . شمدی ده قادینلر بزك دیدیكی كبی ، سره قدم باصان خانم افندی‌یی ارایورلر ، جواهرجی الی بیك فرانقه یانیورمش . فقط بقراط جنابلری فننه‌می ، غفلته‌می یانسون ؟

٥

دون صباح غزته‌لرده اوقودق : (سوبیران) وفات ایتدی . . خاطریمه درحال شوفقره كلدی : مشهور (تاله‌یران) ه بر كون سیاسیوندن رقباسندن برینك خسته اولدیغنی خبر ویریرلر. (تاله‌یران) همان : « عجبا خسته اولمقده نه منفعتی وار » دیر. بوكره‌ده ینه بویله‌لرندن برینك وفات ایتدیكنی سویلرلر . بوسفرده ، « عجبا وفات ایتمكده نه منفعتی وار!» دیه‌دوشونمكه باشلار، [illegible] فن دیپلوماته برچوق بویله فقره‌لرعطف ایدرلر. مثلا « فضله غیرت ایستمم » قولی‌ده اندندركه عادتا بردستوردر . بومسلكه نظراً قانون اخلاق صرف منفعت ، هرایشده منفعت ، هرشیده منفعتدر . بوسیاسته ، بوشیطنته‌دركه (تاله‌یران) برچوق فورطنه‌لرك آلتندن كیره‌رك اوستندن چیقدی . اولا سلك رهباندن ایدی. تا ١٧٨٩ دن (١٨٣١) ه . اواخر عمرینه قدر اقبالدن اقباله دولاشدی ، هر دورده ریاست وكلایی بولدی. فقط هیچ موفقیتدن آیرلمادی.

نه‌ایسه ،(سوبه‌یران) وفات ایتدی. (تاله‌یران)ك دیدیكی كبی : عجبا وفات ایتمكده نه منفعتی وار؟ دیه‌مك مجادر. بوذات پارس بورسه‌سنك روحی ایدی، هوا اویونلرینك مرتبی ، ناظمیدی . لحظه‌ده یاتقه‌لری ، كوچك ، بیوك اعتبارلری یاطیریبور ، چیقاریبوردی . میلیونلری آن واحدده برالدن اوبراله كچیریبوردی . بونفوذ ایله ، بواهمیت ایله عالمی تتره‌تیوردی . بركون بعض ارباب تجارت كلیر ، بوصوك مودا ، بوخارق العاده صرافه برایش تكلیف ایدرلر ، اوچ ملیون فرانق كار كوستریرلر . حریف مستغنیانه برطور آلیر : « بز بویله مبالغ جزئیه ایچون چالیشه‌مایز » جوابنی ویریر. اوچ ملیونی برمبلغ جزئی عد ایله‌یور، اوچ ملیون كسبی استخفاف ایدیبور. اكلادیكزمی، (سوبه‌یران) كیمدر؟ بورسه‌ده هركون خبرلر ، تلغرافلر بر طرفدن اوبرطرفه جریداوینایوردی : (سوبه‌یران) اویقودن قالقدی، (سوبه‌یران)قوناغندن چیقدی. (سوبه‌یران) بورسه‌یه كلدی. بر چوق فوندولر بو حوادثه كوره یوكسه‌لیور ، آلچالیوردی ، كوردیكزمی ؟ بو آدم نه آدمدر !

زمانمز پاره ، تشدید را ایله پاررا زمانیدر . اوللری : «نه‌جهان لسانله دونر ، دیرلر اوبله‌در سوینك ،نه ارتقا ایدیبور ، ملتك لسانی كورك» دیرلردی. اك بیوك خطیبلری ، ادیبلری تجیل ایدرلردی. شمدی‌جهان، بالخاصه جهان غرب، اوروپا، هله آمریقا جهانی پاره ، صرف پاره ایله دونیور. بودولابی چویرنلر ، (سوبه‌یران) لر تكریم وتعظیم كورییور. آرتق بر(سوبه‌یران)، برصراف محتشم‌نه‌در ؟ اكلاملی. فقط هر آدمی برحسابه ، موازنه‌یه كوره آتان بومیلیادرلر ناظمنك بوسفر آندینی شوخطوهٔ عظماده برنفعی‌ده اولابیلیردی‌یا ؟ بلكه بونكله یعنی‌خبر وفاتیله بعض اسهامی فیرلاتمق ، یا ایندیرمك ، بوصورتله‌ده حالا قازانمق ، پاره قازانمق ایسته‌یوردی ! بوحیات ماده‌ده ، بوعمر برمنفعتده، بوقلب سحته‌دكی شولطیف نقطه‌یه نه‌دیبر: كیجه كوندوز ایكی ایچنده یوزن (سوبه‌یران) صوك نفسنه قدر هركون بالخاصه والده‌سیله باش باشه برساعت كچیرر. هركون بووقتی، بونقدی اومحبته وقف ایدرمش: .

غرائب شئون

اولولرك ازدواجی — اون اوچنجی عصر میلادیده یتیشن اوروپا سیاحیندن (ماركوپولو) دیمشدیكه : تاتارلرده برینك بربكارچوجغی، دیكرینكده برقیزی اوله‌جك اولورسه اوزمان والدین ایكی متوفی شابك بربریله ازدواجنه موافقت ایدرك عقدی مین بروروقه تنظیم وبووروقه‌یی‌ده‌حیات اخراده‌بولنان چوجقلرینك معلومی‌اولمق ایچون احراق ایدرلردی. كویا بو احراق واسطه‌سیله اتفاق‌واقع‌احراقه‌ده‌بالانتقال ایكی كنجك تزوجلرینه مدار اولورمش . بوكره (ناتشر) غزته‌سنده كورلدیكنه نظراً بو عادت چینده پك اسكی اولوب تاتارلر دخی بونده‌اشتراك ایدرلر. صاحب مقاله بریتانیا موزه‌سنده واصل اطلاعی اولان برچین كتابندن بحث ایدرك بوعادت حقنده‌كی معلوماتی مجملا بیان ایلیور : چینك بلاد شمالیه‌سنده ازدواجه بالغ برقیز ایله بردلی قانلی وفات ایدرلر ایسه بوایكی متوفانك‌پدرلری چوجقلرك طالعلرینی رئیس روحانیدن صورارلر . طالعلرینی مسعود كورورلرسه برطاقم البسه وتزیینات تدارك‌ایدرك متوفالره تقدیم‌ایدرلر. قلاووزده‌بونلرك مزارینه بربرینه متمایل ایكی بایراق دیكه‌رك قیز ایله دلیقانلینك رضا وارزوسنی كوسترمك ایچون اوجلرینی بربرینه تماس ایتدیریر . بوعملیاتدن صوكره مزارلرك اوزرینه برازده‌شراب دوكر، غریبی‌شوكه كویا بوبایراقلرك بربرینه انحنا،تمایل، تماسی هرایكی متوفانك تأثیر روح رضاسندن متولد اولوب اكر رضا وآرزولری یوقسه بایراقلر دیم‌دیك قالیرلرایمش!...بوحال سن‌ازدواجه بالغ اولدیغی محقق‌اولان قیز ودلیقانلیلره مخصوصدر. اوسنه بالغ اولمیان قیز وچوجقلره كلنجه‌بونلره سن ازدواجه واصل اولنجه‌یه‌قدر ینه اواندن برمعلم‌ومربی تعیین‌اولنور. سن‌ازدواجه‌بلوغلرنده ایسه بالاده ذكری سبق ایدن عادت ازدواج اجرا ایدیلیر.انجق بوسنه‌واصل اولمدن تزوجلری جهته كیدیله‌جك‌اولورسه‌بالاخره ابوین‌وعائله‌سنه موجب مضرت اولورمش. بونكله برابر بوكبی قیز ودلیقانلینك وفاتی بالاستخبار قلاووزلق ایدن اشخاصه اجرت ویرمك ده لازمدر . مذكور كتاب مؤلفنك مطالعاتنه كوره بوعادت فی‌الاصل چینلیلرك عاداتندن اولمیوب تاتارلردن آلنمشدر . حتی تاتارستانه (كن تاتارس) استیلا ایتدكدن صوكره ١١٢٦ سنه‌سنده اورایه سیاحتندن بحثله بوعادتی اجرا ایتدكلرینی بالنفس كوردیكنی سویلیور. مؤلفین فرسدن برینك مطالعاتنه كوره‌ده جنكیزخان زیر دستانده‌كی رعایا ارەسنده دوام ائتلاف ایچون بوعادتی اقتباس ایلمشدر . ینه بومؤلفك مطالعه‌سنه نظراً شو كاغد احراق مسئله‌سنك‌اصلی اولمیوب‌بالاخره چینلیلر طرفندن‌علاوه‌ ایدلمشدر.

§ برآقتورك تیاترو صحنه‌سنده‌وفاتی — قاستل ماری نام مستعاری آلتنده نیویورقده اوپرا تیاتروسنده اقتورلك ایدن قونت آرمان دوقاستان مارطا نام اوپراده تریستان رولنی اجرا ایتمكده ایكن صوك پرده‌ده غایت مؤثر برپارچه‌یی تغنی ایدركن كندیسی ایله برابر صحنه اوزرنده‌بولنان دیكر برمغنینك قوجاغنه دوشوب بر دنبره ترك حیات ایلمش وشو حالدن‌اوپرا سیرجیلری فوق‌العاده متأثر اولمشلردر .

معروف بر امضا ایله الدیغمز ورقه‌در :

هندسه‌خانهٔ عثمانی

محرر افندی بالاده‌كی عنوان‌ایله غزته‌كزده‌برفقره منظورعاجزانم اولمله مذكور ادارەخانه حقنده‌حصهٔ تشكراتمله بعض مطالعاتمی یازمغه مجبور اولدم . بو ادارەیه اوچ ماه اقدم بنده‌كزده مراجعتله بعض تعمیرات اجرا ایتدیرمشدم، اندن اول مراجعت ایتدیكم قالفه‌لر كوزی قپالی ومغایر فن اوله‌رق اجرا ایتدكلری بر كشفده یوزلیرا قدر برانجه طلب‌ایتملریله بوكا استطاعت كوره‌مدیكمدن صرف‌نظر ایدوب بناء‌علیه یكن نقش كلبهٔ اخزانده قارلر یغمورلر التنده وقت كچرمشدم. بش‌التی ماه اول شوبله برادارەنك وجودینی احبابمدن بعضلری خبر ویرمكله درحال مراجعت ایتمش‌واجرا ایتدكلری كشفی یاری‌یاری‌یه تنزیلدن‌صوكره كراسته قوالانه‌جقلری خرجی مكمل بر قونطوراتوبه واقچه سنیده‌ایشه كوره‌تقاسیطه ربطایله‌تعمیراته‌ابتدار اولنمش بو غیرتپرور اداره اصلا مساعیلرینك ثمره‌سی اوله‌جق كاری دوشنمیه‌رك كمال رصانتله خانه‌یی تعمیر ایتمش اولملری حسبیله كرك‌قزاندرمش اولدقلری الی‌لیرادن وكرك‌تعمیراتك رصانتندن‌هرآن اداى‌شكران ایتمكده اولدیغمك غزته‌كزله اعلان‌رجابه مبادرت ایلدم.

مصاحبه

پارس خاطره‌لری

انجمن دانش كبیرده : غاستون پاریس

« پارسدن »

پارسه ورودیمك همان هفته‌سنده ایدی . بر صباح اویقودن قالقار قالقماز اله (فیغارو) یی آلنجه‌نظریمه اك باشده‌كی مقاله اساسیه ایلشدی‌كه (پاستور) ك وفاتنی خبر ویریبور ، حیاتنی شرح ایله‌یور ، پك عالمانه شرح ایله‌یوردی . چونكه بو مقاله برعلامه‌نك قلمندن چیقمیا ایدی . برقاچ كون صوكره جنازه آلایی اولدی . اوروپاده علم وكماله حرمت نه‌درجه‌ده‌در ؟ كوردك . بو آلای باشلی باشنه برجهان ایدی . آلمانیا ، انكلتره ، ایتالیا ، حتی چینه وارنجه‌یه قدر بتون دولتلر سفیر مخصوصلریله (پاستور) ه صوك وظیفهٔ احتراملرینی ایفا ایدیبورلردی . فرانسه ایسه بوسفربكنفس ایدی، هیچ فرقه ، فرق یتله‌یوردی. شو بیوك فرانسزی ، برخادم انسانیتی بحق تبجیلدن ماعدا دوشونجه بسله‌مه‌یوردی. فوج فوج‌عسكرلر، اردویه، طاقم طاقم هیئات‌ملكیه رقابت ایله یوردی . نطقلرك ، دمتلرك حد وحسابی یوقدی . او زمانكی معارف ناظری ، (پوان قاره) بویولده عامه‌نك حسیاتنه جداً ترجمان اولمش ، بومحتشم تابوتی ینه او درجه احتشامكارانه سوزلرله تكریم ایتمشدی .

ایشته (غاستون پاریس) ده دون انجمن دانش كبیرده ینه (پاستور) دن بحث ایله‌دی، چونكه اكا بوهیئتده‌خلف اولیوردی. (غاستون‌پاریس) ی‌بز آز طانیرز . حال بوكه اجانب سائره ، بالخاصه انكلیزلر، آلمانلر، آمریقالیلر چوق طانیرلر. بواستادك (قوله‌ژ ده‌فرانس) ده‌كی درسنه كیدلسه سامعین آراسنده‌پك چوق بویله اجنبیلر كوریلیر. (غاستون پاریس) بیوك برلسان عالمیدر . فرانسز لسان قدیمنی اك درین خفایاسنه وارنجه‌یه قدر بیلیر، بتون بوكا دائر اثریازار ، تدریساتی بویولده یوروتور . انكلیزلردن ، آلمانلردن بوعلم السنه‌یه ، (فیلولوژی)یه مراق ایدنلر چوقدر. ایشته بومعلمك انكلتره‌جه ، آلمانیاجه اشتهارینه ، بزجه عدم اشتهارینه سبب شو جهتدر .

(پاستور) ه برخلف انتخاب ایدركن انجمن دانش اتفاق آرا ایله بوذاته توجه ایله‌دی. چونكه اوجهان عالمه انجق بولسان عالمی برخلف اولابیلیردی . ذاتاً دون بوهیئت اكا برده ، بوقبه‌ده طنین ایدن صدا بتون بتون علم ایله پوشیده ، ادبیاتدن ، سطحیاتدن آزاده ایدی. اولا (پاستور) دن بحث اولندی‌كه علم مجسم دیمكدر . مباحثلرك ایكیسی‌ده زمرهٔ علمادن ایدی . (غاستون پاریس) ه جواب ویرن (ژوزف برتران)مشاهیر ریاضیوندندر. انكچون‌بوسفركی نطقلرده اویله‌لطائف‌ادبیه، نكات‌سطحیه‌یوق، فقط خصوصی، درین، حقائق ، معلومات وار . (پاستور) ، مشهور (لیتره) یه خلف اولدی ایدی، دیمك بوقولتوغك نصیبی‌هب علما اولیور. (لیتره) بوعصرك اك بیوك لسان عالمیدركه بودورده برمقصدی اوله‌اوله‌ (غاستون‌پاریس)در. باقكز ، انجمن انتخاباتنده نه‌قدر اطراد كوزه‌تیور . هرطرفده اولدیغی كبی فرانسه‌ده دخی لسانك قواعدینی آلت اوست ایتمك ایسته‌ین ، اساسنه ، لطافتنه ، كنهنه ، مزایاسنه رعایت كلفتنی اختیار ایله‌مه‌ین برفرقه ، برفرقهٔ شباب واردر . انجمن دانش بوفرقه‌یه نه درجه معارض اولدیغنی كوسترمك ایچون بوسفركی منتخبی كلیت آرا ایله اجلال ایتدی . فقط بو منتخب ینه محویتی الدن براقیور ، (پاستور)ه خلف اولمق لیاقتنی حائز بولندیغنی بیان ایله سوزه كیریشیور ، صوكره سلفه دائر بر نطق حقائق انكیز ایراد ایتمك عادت مستحسنه‌سنی سویله‌یور، «بووظیفه‌یی بحق ایفا ایده‌مزسه‌م قباحت سزكدر ، افندیلر ، چونكه‌عصریمزك وجوده كتیردیكی اك بیوك علوم طبیعیه عالمنك برینه بوعاجزی سز اوطورتدیكز » دیبور .مع‌مافیه (پاستور)ه دائر كوزل بسط مطالعه ایله‌یور.

قودوزكبی بر بلادن بشریتی تخلیص ایدن، دها برچوق اختراعات علیه ایله انسانیته جداً خدمت ایله‌ین علامه‌یی هیچ اولمازسه اسماً هپمز بیلیرز. فقط بوعلامه‌نك خصوصیتنه ، هویت ضمیمه‌سنه دائر پك آزیمزك معلوماتی واردر . ایشته (غاستون پاریس) بزه‌بونقصانمزی اكمال ایله‌یور : (ژوزف برتران) یعنی بوكونكی انجمن مدیری، شوایكی خطیبدن بری بوهیئته یكی داخل اولیورمش ، (پاستور) ده بواثناده موقع ریاستی اشغال ایدیبورمش .. برمعتاد یكی‌دخول ایدن اعضایه جواباً ایراد ایتدیكی نطقده شو سوزلری سویله‌مش‌كه نه‌قدر شایان عبرتدر : « (آله)ده‌كی اجزاجی چراغی، بالخاصه سعیله جهانك بر هیئت عالمه‌سنه ریاست ایتمك مرتبهٔ بلندینی احراز ایتسون، نه‌بیوك مثال! » اوت، (پاستور) اولا (آله)ده براجزاجی معیتنده بولونمش، فقط علامه‌دكی بوخاطره‌یی اوزرتبه تعالیدن صوكره‌بیله اونوتمامق، باده آلتی كبی محویته نه‌دیمك؟. بیوكلك دیمك .. كمال پاشا زاده طوغری سویله‌مش: اولولق كمال ایله‌در . (پاستور) اولودر، چونكه صاحب كمالدر، (پاستور) اولو اولدی، علم ایله، سعی ایله، كمال ایله اولدی . بومرتبه نه‌مال‌ایله، نه‌منال ایله، نه‌ده سال‌ایله الده ایدلمز . جهانك قارونی اولكز .. بو ذروه‌نك اتكنه ایره‌مزسكز ، اتكندن یاقامازسكز . .

(١٨٦٨) ده ، یعنی اك بیوك اختراعاتندن اول (پاستور) برمرض مهلكه طوتولمش ، آز قالدی اولیورمش .. اوزمان : « اولورسه‌م تأسف ایدرم ، چونكه هنوز مملكته ایستدیكم، اومدیغم كبی خدمتده بولونامادم » دیمش .

(پاستور) ك اختراعات مهمه‌سندن برچوغنی (قریستوف قولومب) ك معهود یومورطه حكایه‌سنه بكزه‌یورمش، اوقدرساده‌ایمش، مع‌مافیه‌ساده اولدیغی مرتبه‌ده مفید ، لطیف ایمش ،كوچك برمثال : بركون استاد كندی كندینه شویله دوشونمش : « نیچون طاووقلر تلقیحات فحمیه‌یه بو درجه مقاومت ایدیبورلر؟ انلردن یكرمی دفعه دها بیوك حیوانلری اولدیرن بویله تلقیحلره قارشی كلیورلر؟ اولسه اولسه بوكا سبب قوشلرده‌كی حرارتك درجهٔ كثرتیدركه میقروبلرك تكثرینه مانع اولیور. » بوملاحظه‌اوزرینه الینه برطاووق آلمش ، برمعتاد كومور ایله تلقیح ایتدكدن صوكره آیاقلرینی صویه باطیرنجه حیوان اولیورمش . . . ایشته برقاعده ، بر دستور میدانه چیقدی . غایت بسیط چیقدی اما نه قدر مفیددر ، ممددر .

حاصلی بوذات بشریتك اك‌بیوك نوادرندن‌،نوادر الاكابرندن معدوددر . كشفیات نظریه‌سیله علمك اقسام اساسیه‌سنی تجدید ایتدی . كشفیات عملیه‌سیله ثروت عمومیه‌یی تزیید، آلامی، اوجاعی تنقیص، عمر بشری تمدید ایله‌دی. حالده‌كیلرده ، استقبالده‌كیلرده بلند خدمتلر كوستردی . بوندن ماعدا افكارینك ، آثارینك ثمرات حقیقیه‌سنی اقتطاف ایتمك سعادتنه نائل اولدی‌كه بو نعمت بیكده ، میلیونده بر فرده میسر اولماز. (پاستور) ك اختراعاتی شوصحیفه‌لرده بسطه قالقیشمق، بنجه‌ون حدودی آشمق دیمكدر . بووظیفه اطبامزه عائددر. انجق استطلاعات حقیرانه‌مه قالیرسه بوكون ساحهٔ عرفانی بویدن بویه اشغال‌ایدن (میقروب) علمك موجدی‌دكله‌ده‌محییسی(پاستور)در. (پاستور)دن اول بوحیوانجقلر، بوحویصات خرده‌بینی معروف ایدی. انجق بونلره سطحی برمدنظرتجسس عطف اولونیوردی. شمدی اولدیغی كبی‌جهان حیات، نباتات، حیوانات، هپ انلرك حكمنه منقاددر،دینلر، دیه بیلنلر یوقدی، آه، بر(میقروبیولوژی) كتابنی اله آلكز، نه‌كوریرسكز؟ اجسام‌عضویه‌نك اختماری، تشكلی، انحلالی ، تحللی بتون میقروبلره باغلیدر . ارضی‌انبات‌ایدن، نباتاته‌بونشو‌ونمایی ویرن‌میقروبلردر. ینه انلردركه هوایی،صویی، طوپراغی طولدیریبورلر، حیواناتی، نباتاتی استیلا ایله‌یورلر، بزی‌ده هرطرفدن قوشاتیورلر، كاه‌فوائدیمزه، كاه مضرتمزه چالیشیورلر. خلاصه بوكیدشله بشریت بیله برمیقروب لجه‌سندن عبارت عد اولونسه كركدر.. شاعر جهانكیرك جانانه دیدیكی‌كبی بومخلوق خارق‌العادەیه : «كیزلی، عیانی‌هب سن ایمشسك » دینسه خطا ایدلمز .

بوحقائقك‌شویله‌جه‌تجلیسنه (پاستور) سبب اولدی. اولا بوعضویاتك تخمری اولدیغنی اثبات ایله‌دی . یعنی — اطبامز معذور كورسونلر ، بو اصطلاحات علیه‌نك تركجه‌لرینی تماماً بیلیورم — برنوع ذرات ناكهانی دیدكلری‌میقروبلرایچون‌یوقدن ،بوقدن‌وجوده كلك‌ظنی اورتادن قالدیردی. ثانیاً اجسام عضویه‌نك انحلاله خدمت ایدن میقروبلر اولدیغنی كوستردی . بتون بومدعیاته تجارب قطعیه ایله برهانلر كتیردی ، معارضلرینی لال ایتدی. صوكره بوكشفیاتك جهت عملیه‌سنه چكه‌رك بعض میقروبلرك برمعجون چالیشدقلرینی ، بزءمواد انفاقیه استحصال‌ایدكلرینی، بعضیلرینك‌ده عین ماده‌لری تغییر ایله مضرتمزی موجب اولدقلرینی ارائه قیلدی . بونلردن برنجیلری تحریك ، ایكنجیلری تبعید ایله‌یه‌رك صنایع زراعیه‌مزك اوزمانه‌قدر دفعی‌محال برچوق ضایعاتدن تخلیصی چاره‌لرینی اورتایه قویدی . بوكون علم بوعالم‌غیرمرئینك اعماقنه قدر كیریبور . بتون بو ابوابی ایشته (پاستور) آچدی . ایشته ایپك بوجكلرنده‌كی خسته‌لقدن ناقوده ، اخیراً قوش بلازینه وارنجه‌یه قدر كافهٔ كشفیاتك مبدأی شوقواعد اساسیه اولدی . برفكر كاملپرست ایچون بونلرك تنوو تقلبنی تدقیق وتماشا ایتمكدن لطیف اشتغال اولماز اما انسانده بوتتبعه قدرت اوللی . .

(پاستور)انجمن‌دانشه كیردیكی‌وقت مشهور (رەنان) طرفندن استقبال ایدلمش ، بوایكی علامه قارشی‌قارشی‌یه كچه‌رك برر نطق سویله‌مشلركه بونطقلرك هرایكیسی‌ده بلند ایمش ، رعنا ایمش . بوایكی سیاح آیری آیری كیدرلردن ، یوللردن عینی ذروه‌یه قدر یوكسه‌لدیلر ، مختلف مناظر تماشا ایدیبورلر . فقط هرایكی جهت‌ده، هرایكی قطعه‌ده حقیقته ناظردر . (پاستور) اصول تجربه‌نك بیوكلكنی ادعا ایدیبور ، چونكه انكله بوكشفیاتی بولدی ، بو رتبه‌یه ایردی، اویولدن شو نقطه‌یه كلدی . (رەنان) تنقیدات فلسفیه وتاریخیه‌یی اعلا ایله‌یور، زیرا بوسایه‌ده شومركزه صعود ایده‌بیلدی. مع‌مافیه شواختلاف ظاهری ایدی، هرایكی طریقده صواب ایدی، هرایكی طریق ده حصول مقصده خدمت ایله‌دی .

(پاستور) دیندار ایدی‌كه بعض اصحاب نظروفرت علی‌دینسزلكله توأم عد ایدنلره برحسن‌مثال كوستریبورلر، فرانسه‌ده وقتیله بركروه وارایمش ، علمك هنوز عینی آكلامادن ، بشریتك باسنی بیله‌دن كویا لازمهٔ عرفان ایمش كبی اعلان الحاده قالقیشیرمش، بوكولونج مسلك شودورده بتون بتونه دوشدی ، (فلوبر) كبی حقائق نویسان ركین ، بلیغ تصویرلر ایله بونوع مضحكاری ظاهره چیقاردیلر. (ادبیات حقیقیه) درسلرنده شرح ایله‌دیكمز(هومه) تصویری بونلردندر. شمدی بویله برآدمه تصادف اولونورسه: « براق شوحریفی ، بوبر (هومه) در » دینیور . اوت (پاستور) برمثال عبرتدر . بوخطیب طوغری سویله‌یور: انسان دائرهٔ اطلاعندن خارجه آتیلملی. قوهٔ ایجادیه‌سنی بودرلو اختراعات‌مفیده‌یه سوق ایتملی. سعیله بشریته مضر دكل، مفید اولملی.

قارئین كرامدن بلكه خاطرلایانلر واردر . برایكی سنه اول پارسده بیوك برمباحثهٔ علمیه اولدی ایدی‌كه (فردیناند برونتی‌یر) ك « افلاس علوم » ادعاسیله یوزكوستردی. (غاستون پاریس) ایشته (برونتی‌یر)ك یوزینه قارشی بو فرصتدن ، (پاستور) دن استفاده ایله بو ادعایی جرح ایله‌یور. علم بوخارقه‌لری وجوده كتیرمش ایكن بعضیلری علمی افلاس ایله اتهامه قالقیشیورلر، مواعدینی عدم‌ایفا ایله موآخذه ایله‌یورلر. بشریته بردستور اخلاق بولامادی. كوستره‌مدی» دیبورلر . علم بونلره جواباً دیه بیلیركه حكمی، نفوذینی اورالره قدر یایمق ایشنه كلز ، بو وظیفه حیاتكدر، قلبكدر، وجدانكدر. مع‌مافیه صیره‌سنه‌كوره علم آنلرده معاونت ایلر. لكن بوایكی وظائف‌مهمه‌سنی‌او جهته‌فدا ایده‌من. طبیعی‌براقه‌رق‌فوق‌الطبیعه‌ایله‌اوغراشان بالفرض (پاستور) مشاغل جهان آراسنی ، بوكشفیات خداپسندانه‌سنی براقه‌یدی‌ده تاابتدای خلقتدن بری حل اولونامامش ، ادراك بشره‌كیره‌مه‌مش مسائل مهمهٔ علویه‌ایله اوغراشه‌یدی‌بومساعیدن‌بشریت‌نه‌قازانیردی؟ قازانسه قازانسه شویله‌برایكی بلندسوز قازانیردی : نهایة اقدام‌العقول عقال ‌ وغایة سعی العالمین ضلال ولم نستفد من بحثنا طول عمرنا سوی ان جمعنا فیه قیل وقالوا بوسوزلر نه‌قدر مونس ، نه‌درجه لطیف‌اولورسه اولسون ، اه ایچون سویله‌نسون ، انسانیتك باشندن اك كوچك خسته‌لغی دفع ایتمك ، یاخود برمریض جان برلبی اولومدن قورتارمق لطافته‌دكرمی ؟

ایشته انجمن‌دانش دون بویله برجلسهٔ عالمانه‌ویردی. (غاستون پاریس)ه‌مقابله‌ده بولونان (ژوزف برتران) فرانسه‌نك قرون‌وسطی ادبیاتندن،ادباسندن، اولساندن اوشیوه‌دن بحث ایله‌دی. اطلاعاتی بو مرتبه‌یه قدر توسیع ایتمش مسعودلر بونطقدن مستفید اولدیلر. بونعمت مخابر فقیره میسر اولمادی. نه‌ایسه ، اوكمزده ایكی اوچ رسم دخول دها وار . . بالخصوص بویكی اعضا هپ مورخ، ادیبدر. اوزمان تلافی‌مافات‌ایدرز. اوزمان بوخطبه‌لردن دها زیاده شیرمذاق اولورز . انجمنك بوعاطفهٔ علمیه‌وادبیه‌لری قدر هیچ برمنظره محظوظ ایتمه‌یور. بوهیئت ، بوبحث ، بوسوزلر الی الفنه فكریه برله‌شیور ، هر یكی اعضا اوداثره‌یه دكل، كویا ذهن حقیرانه‌مه كیریبور، برله‌شیور. شمدی مغز تحقیقی ارامیزه بودرلو دوشونجه‌لردن صوكره كوزومك اوكنه كتیریجه نه‌كورسه‌م بكنیرسكز؟ .. بوافاضلك هر بری برموقع‌احترام آلمش، بوحجره‌ده اوطوریبورلر، شو مسافرت ایشته یاراپور، فخریه باعث اولیور.. اویله‌یا، بعضاً اویكزه بیوكلر مسافر كلیر، مدعو اولورده سوینیرسكز . . عینی‌حال .. شوقدركه‌بودعوت‌معنویه‌دهاسوركلی .. دهالطیف!..

تلغراف

طانجه ١٤ — باش وكیل اغیر خسته‌در.

پشته ١٣ — مبعوثاندن (قوسوت) امور خارجیه حقنده حكومتی استجواب نیتنده‌بولندیغنی اخبار ایتمشدر .

پارس ١٣ — روسیه‌نك بحرسفید فیلوسی عزیمت ایچون امر الدیغنی پترسبورغدن یازیلیور.

لوندره ١٤ — فرانسه‌نك لوندره سفیری بارون دوقورسل پرنس دوغالك یاننده ایكی كون قالمق اوزره (ساندرینهام) ه عزیمت ایتمشدر .

برلین ١٤ — سیام حكومتی بانقوقده المان سفیرینه ایدیلن تحقیردن طولایی المانیا حكومتنه ترضیه ویرمشدر.

پارس ١٣ — دول معظمه‌نك صورت‌ مده‌ده هم افكار اولدقلری لوندره، پترسبورغ، روما، برلین وویانه‌دن آلنان تلغرافنامه‌لرله تأیید ایتدیكی ایچون بوكون احوال سیاسیه‌جه تحسسات حسنه دها زیاده حكمفرمادر .

لوندره ١٣ — لورد سالیسبوری عموم دول معظمه‌نك آتش‌حربك اشتعالی منع خصوصنده متحدالافكار اولدقلرینی لوندره‌ده بولنان دول معظمه سفراسنه تأمیناً تبلیغ ایتمشدر .

مادرید ١٤ — اسپانیا حكومتی مارتك اوتوز برنده اصلاحاتی تطبیق ایتمكه قطعیاً قرارویرمشدر. مالیه‌ناظری یوزاللی میلیون تخمین اولنان مصارف بودجه‌سنی تدارك ایدیبور .

ویانه ١٤ — آرشیدوق فرانسوا فردیناندك صحتی تمامیله عودت ایتمشدر . مشار الیه‌قریباً عسكری قوماندانلقدن وظیفه‌سنی ایفایه دوام ایده‌جكدر . آرشیدوق فردیناند ایمپراطور وایمپراطوریچه ایله برلكده قاپ مارتنه عزیمت ایده‌جكدر .

لوندره ١٣ — ترانسوال رئیس حكومتنك شارترد قومپانیه‌سندن‌حكومت نامنه بش یوز بیك لیرا تضمینات طلب ایده‌جكی پره‌توریادن تلغرافله بیلدیریلیور .

مادرید ١٤ — المان تاجری (هانز) ك قاتللرینی كشف ایده‌جك اولان كیمسه‌یه اون بیك پسه‌تا مكافات وعد ایدلدیكی حالده شمدی‌یه قدر هیچ برشی كشف اولنه‌مامشدر .

پارس ١٨ شباط — بانق عثمانی مدیری سیر ادغار ونسان پارسه مواصلت ایتدی .

خارجیه

اسپانیا

سانتانلاراده بولنان رئیس اشقیا غومز برغزته مخبری ایله وقوع بولان ملاقاتنده كوبالیلرك قوهٔ مجموعه‌سنه یكیدن ٨١٦ ضابط ایله ٤١,٣٠٥ نفرك التحاق ایلدیكنی وبوقوته اسپانیوللرك مقابله ایده‌میه‌جكلرینی بیان ایتمشدر .

§ فیلیپین جزایرنده اشقیا عملیات تدافعیه‌یه كرمی ویردكلری جهتله اسپانیول عساكری فنا برنتیجه‌دن اجتناباً شمدیلك قاویت ایالتنه قارشی اجرای تجاوزاتدن صرف نظر ایتمشلردر.

§ هاوانا ایالتنده اسپانیول عساكریله عصات طرفندن قرق اوچ واسپانیول عساكرندن ایكی كشی تلف اولنشدر . فرقهٔ عصاتیه رئیسی دخی اغیرجه مجروح اولنشدر . اسپانیوللردن برملازمله بش نفر دخی جریحه‌دار اولمشلردر .

امریقا

آمریقا دونماسنك دكزله جنكی — آمریقاده كاش قارلستون لیماندن آلنیده‌كی تلغرافنامه اشعار اولنیور: آمیرال بانك دونماسی اخیراً لیمانه‌مواصلت ایدوب دونمایی تشكیل ایدن سفائن حربیه محاربه‌دن چیقمش كبی پریشان برحالده‌در. سفائن مذكوره‌یه ترتب ایدن ضرر وخساراتك درجه‌سی قطعیا تعیین و تحقیق ایدلمامش ایسه‌ده قاصرغه تأثیریله درت كشی تلف، سكز كشی آغیرجه مجروح اولوب بومجروحیندن ایكیسی آزمدت صوكره وفات ایتمشدر. كچن جمعه‌كونی نیورق ، قولومبیا ، آمفیتریت ، مه‌ین نام درت قطعه زرهلی هاتراس برونندن قرق میل آشاغیده بولنمقده ایكن بردن‌بره قاصرغه نمایان اولمشدر. آمیرال‌نیورق زرهلیسندن اشارت چكه‌رك كیلرك هپ بر آرەده بولنوب یكدیكرندن آیرلمامسی ایچون امر ویرمش ایسه‌ده كیجه‌یه طوغری روزكار شدتنی قات قات آرتیردیغندن بالمجبوریه كیلرك هر بری برر طرفه آیرلمشلردر. نیورق زرهلیسی امواج عظیمه‌نك‌اوكنده اودرجه یالپه ایتمكه باشلامشدركه تعبیه‌لریله‌برابرجسیم طوپلرك دكزه اوچمسنه رمق قالمش، مخوف طالغه‌لر واپورك قیچندن ایچری هجوم ایدوب بعض اقسامنی صوایله طولدیرمشدر. صولرواپورك‌ایچنده‌كی استقدیل آلاتنی آلوب كوتوردیكی كبی ایكی ضابطی دخی لجهٔ تمامه سوروكلیوب كوتوردكن كوچ حال كندیلرینی قورتارمغه موفق اولنشلردر . مه‌ین زرهلیسی اك زیاده تهلكه‌یه معروض قالان سفینه اولمشدر. او فورطنه كیجه‌سی قاچل نامنده كوچك برضابطی زرهلینك ایچنده یاطلایان بر طالغه بره چاردیغی كبی جانی چیقاروب جدیده‌ده عمان‌عدم آلمش كیتمشدر. بو ضابطك امدادینه قوشان ایكی كیمجی تقریبی جبال سیار امواج آلوب نام ونشانلرینی دنیادن سیلمشدر. ینه عین طالغه چارلس هاسكل نامنده برعسكری‌الوب كیتمشدر. قیچ اوزرنده بولنان جسور برعسكر سلاح ارقداشنك دكزه كیتدیكنی كورنجه اوده قاصرغه‌نك شدتنه، اولومك دهشتنه باقیوب رفیقنی قورتارمق ایچون كندیسنی دكزه آتمش، آرقه‌سندن انداخت ایدیلن جان قورتاران شماندیره‌لریله كوچ حال قورتاره‌بیلمش ایسه‌ده دیكرلری كوزدن نهان اولمشدر . بواثناده همان برجان قورتاران فلكه‌سی‌ایندیرلمش، فقط صندال دكزه دوشر دوشمز آلت‌اوست‌اوله‌رق ایچنده‌كی یدی كشی دكزه دوكلمش. بركت ورسونكه سفینه ایله آره‌لرنده رابطه خلاتی موجود اولدیغندن مذكور خلاط واسطه‌سیله قورتارلمشلردر . بر مدت بحر سفید لیمانلرنده بولنمش اولان ماربلهد قرووازوری دخی بوقاصرغه‌دن زیاده‌سیله‌رخنه‌داراوله‌رق واپورك مرانفوزی دكزه كیدوب محو اولمشدر .

رمضان مغفرت نشانك شرف تقربی حسیله یكی البسه مبایعه‌سنه برلزوم حس اولنور ، امتعه‌سی كثرتلی بولنان بیوك مغازه‌لره مراجعت واقع اولوركه اوده ایستیلان چشیدی بولق واكثرینك قپوسنده (فیأت مقطوعدر) عباره‌سی اولدیغندن زحتسزجه ارزو ایدیلن شیئی مبایعه ایتمك فكرینه مبتنیدر .

حالبوكه اكثر مغازه‌لرك فیأتلری مقطوع اولدیغی اعلان ایدلدیكی حالده البسه‌لرك اوزرینه آغر فیأتلر وضع ایدیله‌رك بیلینلره قارشی فیأت موضوعیله‌بعضلری ایچونده یوزده ٢٠،١٠،٥ تنزیله مال ویریلور. بو حالده یعنی تنزیل فیأتله معامله وقوعنده انسان الدائما دینه قانع اوله‌مدقدن بشقه اونی تنزیل ایتدیرمك ایچونده بیهوده‌برزمان غائب ایتمش‌اولور. شهرمزده‌كی البسه تجارتخانه‌لری ایچنده جداً مقطوع فیأتله اخذ واعطا ایدن برمغازه‌وارسه اوده (ماير) مغازه‌لریدر. مذكور مغازه‌لرده فیأت موضوعندن یوزده یارم كسمك بیله ممكن اوله‌ماز. چونكه فیأتلر تجارتخانه‌نك صوك درجه‌ده كوستردیكی تسهیلات اوزرینه وضع اولنمشدر. بومغازه‌لرده برچوق البسه چیقارتدیریلور، قیمتلری كوریلور. دها بهالیسی دها اوجوزی ایستنه بیلور. چونكه هركیسه‌یه الویریشلی مالار كلیتله موجوددر. الحاصل بو مغازه‌لره مراجعت ایدنلر اصلا بیهوده وقت یكیرمیه‌جكی كبی قطعاً الدانمق تهلكه‌سنده‌ده دوچار اولمازلر. الدانمامق ونفیس البسه مبایعه ایتمك آرزوسنده اولنلره (ماير) مغازه‌لرینی توصیه ایدرز.

٤—٣

یکی کتابلر

قوم نجیب اسلامدن ظهور ایله نجیه نجیه کرامتلر، خارقه‌لر اظهار ایدرك شان وشهرت کالاری اوجکیر اولان اولیا والده‌لرمزدن بعضیلرینك تراجم احوال ومناقب عالی‌العال حیرت اشتمالارینی حاوی اوله‌رق اذکیای محررین عثمانیه‌مزدن عزتلو صالح صائم بك افندی طرفندن برطرز بهین واسلوب نوین اوزره یازیله‌رق بوکره کتابخانۀ اسلامیه‌مزه یادکار ایدلمش اولان (مخدرات اولیا) نامنده‌کی اثر کرانبها جداً مطالعه‌یه شایان ، حقیقةً حرزجان ایدلمکه شایان آثار فاخره‌دن اولمله برودانه ایدنملرینی ارباب مطالعه‌یه توصیه ایدر وبویله برتألیف لطیفه موفقیتلرندن طولایی محرر موی الیهی‌ده تبریك ایلرز .

شعلۀ ادب

ازمیرده عزتلو محمد نجاتی بك افندینك امتیازی آلتنده اوله‌رق بوکره شعلۀ ادب نامنده مصور بر غزته نشر ایدلمکه باشلامشدر . مذکور غزته‌دن اداره خانه‌مزه واصل اولان برنجی نسخه‌سنده برچوق نفیس رسملرله برطاقم اشعار ومقالات مفیده مندرج کورلمشدرکه بونلر غزته‌نك ایلریده دها زیاده فیض‌یاب ترقی اوله‌جغنی کوسترمکده‌در . رفیق نوظهورمزك طلوعنی تبریك ایدر وبویله برمحتك سائر ولایات محروسۀ شاهانه ارباب معرفت وغیرتنه نمونۀ اتباع اوله‌رق معارف عمومیه‌نك ترقیسی یولنده خدمته موفق اولمسنی تمنی ایلرز .

تقویم اقدام

١٤ رمضان ٣١٤ سال ٤ شباط ٣١٢

اوقات شرعیه و سائره	اذانی ساعتله اوقات دقیقه	اذانی ساعتله اوقات ساعت	وسطی ساعتله اوقات دقیقه	وسطی ساعتله اوقات ساعت
ظهر	٤٤	٠٦	٢٤	١٢
عصر اول	٣٩	٠٩	١٩	٠٣
اقشام اذانی	٠٠	١٢	٤٠	٠٥
عشا	٣٢	٠١	١٢	٠٧
امساك	٣١	١١	١١	٠٥
طلوع شمس	١٦	٠١	٥٠	٠٦
برج شمس دلو	دقیقه ٠٣	درجه ٢٨	اعداد روز قاسم ١٠٢	

بورسه

ویانه محافل مالیه‌سنده اخیراً بورسه معاملاتنه عارض اولان بحرانه برمعنی ورمیوب اك معروف مالیون اسهام وتحویلات دولیه وبالخاصه اسهام وتحویلات عثمانیه مبایعات ومعاملات سائره‌سنده کسر رغبت ایتمش اولدقلرندن تدنی فیأت بردن بره ترقی‌یه تقابل ایلمش ومأمولدن زیاده ترقی فیأت ایجه ایلری کیتمشدر. پارس ولوندره بورسه‌لرنده (د) ترتیبی اوتوز اوتوز بش سانتیم قدر ترقی فیأت ایلمشدر . شرق تیمور یوللری تحویلاتیله رژی وبانق عثمانی سنداتی دخی بسرعت فوق المأموله یوقاری طوغری یول آلمشلردر . ویانه وبرلین بورسه‌لرنده دخی ایلك اثاری کسب متانت ایتمشدر. بورسه معاملاتنه طاری اولان بحران اخیرك اولدقجه وخامتی نظر اعتنایه آلندقده برطاقم شایعات اوزرینه معاملات مذکوره ایله اشتغال ایدنلره مستولی اولان اندیشه واحترازك بردن بره تماميله رفع اوله‌جغنه حکم اولنه‌مز ایسه‌ده شوایکی کون ظرفنده‌کی صلاح حال ایلریده وقریب برزمانده انتظام جریان معاملاتك عودت ایلیه‌جکنه بردلیل کافی عد اولنه بیلیر.

فی ٣١ کانون ثانی سنه ١٣١٢ ساعت ٩

بورسه‌یه رسماً قبول اولنانلر	غروش	باره
(د) ترتیبی	١٩	٣١
(ث) »	٢١	٠٥
	فرانق	سانتیم
رژی سنداتی	٠٠٠	٠٠
شرق شمندوفری	٠٩٠	٢٥
تحویلات ممتازه	٤٢٢	٠٠
تحویلات عثمانیه	٣٤٠	٠٠
کرك تحویلاتی	٤٣٠	٠٠
ترامواى تحویلاتی	٤٩٠	٠٠
ناطولی شمندوفر	١٤٨٧	٠٠
ریجتیم	٤٥٦	٠٠
ایسترلین		
(آ) ترتیبی	٦٥	٠٠
(ب) »	٣٣	١٢
لیرای عثمانی		
بانق عثمانی سنداتی	١١	٢٥
قامبیوا اسهام »	٣	١٢
اعتبار عمومی »	٧	٠٠
عثمانلی سیغورطه‌سی	٠٣	٩٠
اسپارماجت	٠٠	٠٠

مسکوکات	غروش	باره
بشلك	١٠٣	٠٠
متالك	٩٦	٠٠
سیم مجیدیه	١٠٨	٢٢
چاریکو	١٠٧	٣٠
» » اقسامی	١٠٣	١٠
انکلیز التونی	١١٠	٠٤
فرانسز »	٨٧	٠٨
پول	٩٠	
قرمیس	٥١	٠٧
بورسه‌یه رسماً قبول ایدلمینلر		
لیرای عثمانی		
رژی اخراجات	٠١	٢٠
شرکی (ا)		
» » (ب)	٠١	١٥
	فرانق	سانتیم
ترقوس حصه‌لری	٣٣٦	٠٠
ترانسوال	٠٣٠	٠٠
توباقو	٦,٣	٠٠
قوسسیال	١٧,٣	٠

اعلان

قلعۀ سلطانیه‌ده اورام زاقوتلی زوجه‌سی سینوره وکریمه‌سی بینوتیده واورام زاقوتلی ولیس میشون زاقوتلینك قلعۀ مرقومه‌ده مقیم یاسف روسو ذمتنده بالاعلام الهجنی اولان مبالغك تأمین استیفاسیچون مدیون مرقومك قرعجه ویران قریه‌سنده واقع معلوم الحدود اون برقطعه تارلاده اون درت سهم اعتباریله بر سهمی ایله ازنه قضاسنده یناق قریه‌سنده اورن موقنده برقطعه وبیرامیج ناحیه‌سی داخلنده دکرمن درمه‌سی موقنده‌کی کذلك برقطعه بلاموطلقلرده اولان درت سهم اعتباریله بر سهمی تحت حجزه آلنمش اولدیغندن تاریخ اعلاندن اعتباراً اون بش کون صوکره مذکور تارلا وبلاموطلقلرده‌کی حصۀ شایعه‌سی موقع مزایده‌یه وضع اوله‌جغندن اشتراسنه طالب اولنلرك ودها زیاده معلومات آلمق استینلرك قلعۀ سلطانیه اجرا دائره‌سنه مراجعت ایلملری اعلان اولنور .

بازار میلیتر
BAZAR MILITAIRE

مرجان یوقوشنده جعفریه خانی قارشوسنده ٣ نومرو ضابطان عسکریه ایله معامله‌سی اولان بوتجارتخانه بودفعه هرصنف ضابطلر ایچون مختلف نوعلردن الماان بجنده انکلیز مشمعلری جلب ایتمشدر . بونلر ایچنده قابوط بجنده وبقه‌سی قدیفه‌لی پله‌رینلرده موجوددر . اولچی اوزرینه‌ده اعمالاتده بولنور . مشمع تدارك ایتمك ایستینلرك مذکور تجارتخانه‌یه مراجعتلرنده هر وجهله خشنود قاله‌جقلری اعلان اولنور. ١٧—٣٠

اتینه وصوفی قادینلرك طاوقجی خرستو ذمتنده محکوم الهجنی اولان مبالغك تأمین استیفاسی ضمننده مدیون مرقومك متصرف اولدیغی یکیشهر جاده‌سنده سلطانه زوقاغنده واقع درت نومرولی سلطانه‌نك حجز وفروختی داین طرفندن وقوع بولان طلب واستدعا اوزرینه تحت قراره آلنمش اولمله تاریخ اعلاندن اعتباراً اون بش کون صکره بالمزایده فروختنه تشبث اولنه‌جغی بك اوغلی اجرا مأمورلغی جانبندن اعلان اولنور .

دوقتور یوانیدس

یدی قله روم خسته خانه‌سنده برقاچ سنه طبیب بولنمش اولوب اخیراً صماتیه‌ده . میراخور محله‌سنده (٦٤) نومرو ایله مرقم خانه‌سنده تقرر ایدن دوقتور لیووانیدیس هرکون صباحدن اقشامه‌قدر اشبوخانه‌ده امراض جراحیه‌یی وصدر و بطن خسته‌لقلری یعنی ضیق نفس، التهاب مزمن قصبات وسائره ایله خصوصی اوله‌رق امراض نسائیه وافرنجیه‌یی ازجمله بل صنوقلغی دواء الافرنج وسائره‌یی وقوش پلازیی نوایجاد اولان سروم ایله اساسلی برصورتده تداوی ونصایح لازمه‌یی اعطا ایدر . اوکله‌دن ایکی ساعت اول اوکله‌یه قدر هرکون صولو مناسترده ارمنی کلیساسنك اتصالنده‌کی مویس الکساندیس اجزاخانه‌سنده بولنور وفقرایی ایسه هربازار ایرتسی کونلری اوکله‌دن صکره مجاناً تداوی ایتمکده‌در. جا ر ص بج ٥—٢٠

کون طوغدی مغازه‌سی

استانبولده سلطان حمامنده چیچك پازاری قربنده فندقلیان خاننده واقع « کون طوغدی » مغازه‌سنك صاتمقده اولدیغی اشیانك نفاستیله برابر فیئاتنك اهونیتی کوندن کونه مشتریلك آرتمه‌سنه سبب اولمشدر. اشیای نفیسه تدارك ایتمك نیتنده بولنان ذوات کرام طوغریجه مذکور مغازه‌یه مراجعت بیورملیدر .

آتیده‌کی اشیا (١٢) غروش (٠٣) پاره فیئاتله صاتلمقده‌در .

عدد
١ ارکك ایچون کوش رنکنده قالین قیشلق یوك فانیله
١ زنه » هرنوع رنکده ده‌قولته فرانسز یوك »
١ ایتالیانك ارکك ویاخود زنه ایچون بیاض یوك ایچ »
١ معلم ژاکرك اصولنده کوکسی ایکی قاتلی اوموزدن دوکمه‌لی فانیله کوملکی
١ ارکك ایچون طیشدن کیمه دوریك یقالی چیزکیلی فانیله کوملکری
١ غایت قالین دوه تویی رنکنده قیشلق فانیله طون
٢ ارکك ایچون رنکلی چیزکیلی تن کوملکری
١ زنه » هردرلو رنکده قالین قیشلق لاستیقلی انکلیز فانیله‌لری
١ اك اعلا فرانسز بازه‌سندن معمول پانتولون بیچمنده ارکك ایچون بیاض طون
٤ جفت ارکك ایچون قالین قیشلق فانیله چورابلری
١ معلم ژاکرك اصولنده کوش رنکنده ارکك ایچون دیکیشسز فرانسز یوك چورابلری
٢ اك اعلا تفتیك یوکندن معمول وهرنوع رنکده تکمیل دیکیشسز ارکك ایچون فرانسز فانیله چورابلری
٢ اك اعلا جنسندن وهرنوع رنکده وچیزکیده زنه ایچون فرانسز فانیله چورابلری
٢ لاستیقلی رنکلی ویاخود کوش رنکنده امریقانك یکی کلن قادین چورابلری
١ اطلاسلی طیشدن کیه ارکك ایچون قالین قیشلق جاکت
١ زنه ایچون لاستیقلی یوك اتکلك
٤ جفت سیاه ویاخود چیزکیلی زنه ایچون فیلدیقوز فرانسز چورابلری
١ قادین ایچون فستولی وقوللی کیجه‌لك انتاریسی
٢ » » سوسلی تن فانیله‌لری
٦ یاخود درت عدد بیوجك قطعه‌ده رنکلی توکلی اياق حوللری
٣ بیاض یاخود رنکلی غایت قالین توبلی چیزکیلی یوز حوله‌سی
٦ صچاقلی یاخود صچاقسز بیاض ورنکلی فرانسز کتاندن معمول سفره حوللری
١ یاخودر اك اعلا اوستریا کتاندن معمول داللی صچاقلی کتان سفره حوللری
١ بیاض یاخود رنکلی صچاقلری یاپلمش سکزکشیلك سفره اورتیسی
١٢ اطراف باسمقلی بیاض یاخود رنکلی ارکك وزنه مندیللری
٨ کنارلری آتیقه‌لی انکلیز کتاندن معمول بیاض ارکك مندیللری
٣ اك اعلا جنس کتاندن بهر درلو ظریف رنکده کنارلری آتیقه‌لی زنه ایچون سوس مندیللری
٣ کنارلری آتیقه‌لی اك اعلا جنسندن بیاض کتان مندیللری
٦ زنه یاخود ارکك ایچون کنارلری آتیقه‌لی رنکلی چیچکلی یارم کتان مندیللری
١ سکز نومرو ایله مرقم اك مشهور ژمله‌فرر فابر . یقه‌سندن برکیلولق قولونیا صویی
١ آینه‌لی محافظه دروننده برصابون بربودره ایکی عدد اربوکه لواطه‌لری
٦ ایشلمه‌لی ژاپونیانك اعلا ایپك مندیللری
٣ دوز بیاض ویاخود کنارلری رنکلی چیچکلی قادین ایچون ژاپونیانك ایپك مندیللری
٢ بیاض یاخود رنکلی بیوجك قطعه‌ده ارکك ایچون ایپك مندیللری
٦ طوپدن ١ طوپه قدر غایت آغیر (اسویچره) ایشلمه‌لرندن معمول کنار وآره فستولری
١٢ دامسقه چیچکلی بیاض یاخود رنکلی کنارلری صچاقلی جرز بچته‌لری ٢٢—٥٣

متعدد شهادت نامه ومدالیه ونیشانلری حامل صنعتنده بحق ماهر

اولان ودرسعادتجه معروف ومشهور نعلبند وبیطر موسیو هاتری شفر اخیراً مهم برعلاج کشف واختراع ایلمشدر . بو علاج بارکیر ، اینك وقیون کبی دواب ومواشی اوزرنده لدی التجربه حیوانات مذکوره‌ده عارض اولان ضیق صدر عسرت تنفس التهاب قصبات نزلۀ صدریه والتهابات حنجریه کبی امراض مختلفۀ تنفسیه‌نك ومع هذا معده امعا ایله سائر اطراف وسطیۀ حیوانیه‌یه تطرق ایده‌جك عوارض عدیده‌نك تداویسنجه دوای مؤثر اولدیغی تحقق ایتمش وعلی الخصوص اصطبل عامره‌ده بالدفعات ثمره‌پذیر موفقیات اولمشدر. اشتراسنه طالب اوله‌جق ذوات کرامك بك اوغلنده فیروز اغاده ٧٣ نومرولی خانه‌ده مقیم مخترع موی الیهه شفاهاً ویا تحریراً مراجعتلری ایجاب ایدر .

دها زیاده معلومات المق ایستینلر بك اوغلنده صره سرولرده ١٣٧ نومروده مقیم موی الیه موسیو شفره مراجعت ایتملری ودوای مذکورك اشتراسی ایچونده بك اوغلنده طوغری یولده ١٥١ نومرولی ژان نوبوز افندینك اجزا خانه‌سنده وطوبخانه‌ده سراج مسیو مارتینك ٣٥٣ نومرولی واستانبولده سراجخانه باشنده سراج سعدالدین افندینك ٤٢ نومرولی دکانلرینه مراجعت ایتملری اعلان اولنور . ٢—٥

بانق عثمانی

١٨٩٠ سنه‌سنده منعقد ٤٩٩٥٠٠ فرانقلق استقراض تحویلاتنك اصحابی ایچون ١٨٩٧ شباط رومیسنك برنجی کونی وقوع بولان اون دردنجی کشیده‌نك لیسته‌سیدر :

٤٤٠١ الی ٤٤٥٠	١٠٢٦٠١ الی ١٠٦٢٥٠
١٣١٥١ » ١٣٢٠٠	١٠٧٠٠١ » ١٠٧٠٥٠
٢٠٥٥١ » ٢٠٦٠٠	١١٢٢٠١ » ١١٢٢٥٠
٢٢٣٠١ » ٢٢٣٥٠	١٢٠٥٠١ » ١٢٠٥٥٠
٢٣٣٥١ » ٢٣٤٠٠	١٣٨٥٠١ » ١٣٨٥٥٠
٣٥٠٠١ » ٣٥٠٥٠	١٤٠٦٠١ » ١٤٠٦٥٠
٦١٨٠١ » ٦١٨٥٠	١٥٧٧٠١ » ١٥٧٧٥٠
٦٣١٠١ » ٦٣١٥٠	١٦٠٧٥١ » ١٦٠٨٠٠
٦٥٦٥١ » ٦٥٧٠٠	١٦٣٢٠١ » ١٦٣٢٥٠
٦٥٧٠١ » ٦٥٧٥٠	١٦٥٢٠١ » ١٦٥٢٥٠
٦٧٢٥١ » ٦٧٣٠٠	١٧٤٩٠١ » ١٧٤٩٥٠
٦٨٦٠١ » ٦٨٦٥٠	١٩٤٠٠١ » ١٩٤٠٥٠
٧١٤٥١ » ٧١٥٠٠	٢١١٧٥١ » ٢١١٨٠٠
٧٥٣٠١ » ٧٥٣٥٠	٢١٨١٥١ » ٢١٨٢٠٠
٨٣٦٥١ » ٨٣٧٠٠	

او قادینی

عالمده نصل هر اوه لازم ایسه خانم
هرخانه‌ده بو کتاب اولیه‌جه لازم

فاضلات شهیرۀ عثمانیه‌دن فخریه خانم افندی طرفندن تألیف اولنمش اولان بواثر فوائدکستر : مطبوخات حقنده اخطارات مهمۀ عمومیه‌دن صوکره کوناکون اتلر ، سبزه‌لر ، بورکلر ، طاتلیلر ، قومپوستولر ، رچللر ، شربتلر، شروبلر وسائره والحاصل طورشیله وارنجه‌یه قدر سفره‌ده ایجاب ایدن آلاتورقه و آلافرانقه بیکه قریب اطعمۀ لذیذه‌نك واشربۀ نفیسه‌نك طبخ واستحضارینه ترقیات حاضره‌یه تطبیقاً سفره وضع وترتیب اولنمسنه دائر برچوق اصول وقواعد مفیده‌یی حاوی اولدیغی کبی بعض لوایح مهمه درج وعلاوه، اینجه کیلار وقبا کیلار نامیله تفریق اولنان جدول مخصوصنده دخی برخیلی تفصیلات لازمه ارائه اولنمش وهرکسك اکلایه‌جغی برلسان ایله لوازم وقواعد طبخیه عرض وافاده ایدلمش اولدیغندن رمضان شریفده آغز طادیله یمك یمك، یدیکی یمکدن معناً ومادةً مستفید اولمق و بواستفاده‌یی ذوات سائره‌یه بخش ایده بیلمك آرزوسنده بولنانلر ایچون لزوم واهمیتی درکاردر. بوکتابك نسخه‌لری ازالمش اولدیغندن هرکسك برر عدد ایدنمسنی توصیه ایدرز.

فیاتی : اجزاسی ١٥ مجلدی ٢٠ غروشدر .
طشره ایچون :٣ غروش پوسته اجرتی ضم اولنور .
مرکز توزیعی : بابعالی جاده‌سنده ١٨ نومرولی (شفق کتبخانه‌سی) در .

(شفق کتبخانه‌سی) بوکره مجدداً کشاد ایدلمش اولوب عصرمز ادباسینك اك منتخب آثاریله مکاتب ابتدائیه ، رشدیه واعدادیه‌یه مخصوص هرنوع کتابلر موجود اولدیغی کبی جرائد ورسائل موقوته‌نك کافه‌سی بولندیرلقده وکلیت اوزره سپارشده بولنان ذوات کرامه موجب ممنونیت اوله‌جق صورتده استوقنطو ایدلمکده بولندیغندن هرنوع کتاب مبایعه‌سی آرزوسنده بولنان قومیسیونجیلر وطشره‌ده بولنان کتابجیلرك بوکتبخانه‌یی تشریفه رغبت بیورملری توصیه اولنور . سپارشات ایچون پوسته پولی دخی قبول ایدیلیر .
پا ابر ج ج ١٠—٦

محمد سالم
ملبوس صنایع مأذونلرندن

محترم مشتریمز طرفلرندن کوستریلن حسن رغبت سایه‌سنده برقاچ دها جلب خوشنودی وممنونیتلری ضمننده بوکره دخی امریقادن مجدداً کتورتمش اولدیغم التی قولاجدن یکرمی بش قولاجه‌قدر صوك سیستمده وعادی قورشون بوریله طلومبه‌لره نسبتله ثلث درجه بر اهونیتله محللرینه وضع اولندیغی کبی ایستیلان زمان دخی ابنیه‌نك اوست قاتنه قدر صو اساله ایدیلیر وهرنوع اعلا جنسندن دیکیش ماکنه‌لری وانواع دیوار وقونسول ساعتلریله نوایجاد اداره‌لی غاز اوجاقلری وصوك سیستمده ات قیمه ایچون ماکنه وتیمور بوری واوتو ودیکیش ماکنه وطلومبه وات قیمه ماکنه وغاز اوجاقلرینك ادوات ولوازمی بولندیغی واشیای مذکوره‌نك اشتراسنه ویاخود تعمیرینه طالب اولان ذوات محترمه‌نك شهزاده‌باشنده وزنه‌جیلرده (١٠٢) نومرولی مغازۀ عاجزی‌یه تشریف بیورملری رجا اولنور . ٢٠—٣٠

قوجونی برادرلرك قوندره فابریقه‌سی

استانبولده مصر چارشوسنده صابونجی خاننده وقنجیلرده رضا پاشا خانی قارشوسنده ٧ نومروده مذکور مغازه‌لرده غایت صاغلم ومقطوع فیئاتله ٨٥ غروشه پوتین قوندره ٦٥ غروشه یالکز پوتین ٥٠ غروشه اسقاربین فروخت ایتمکده واصمارلامه‌لر ایچون بش غروش فضله آلنمقده اولدیغی عمومه اعلان ایدر . س بنج جا بر ٦—١٨

عثمانلی مغازه‌سی

فیئات مقطوع : محمود پاشاباشنده بوغاچه‌جی فرونی ویکی چارشو اتصالنده البسه مغازه‌سی .

چوجق وارکك ایچون هرنوع صوك موده حاضر واصمارلامه البسه ونسا ایچون جاکتلرك انواعی صاتیلور. ملکمزده صنایع داخلیه‌نك ترویجی مقصدیله کشاد ایدلمش اولان بومغازه اجنبی مغازه‌لرینك جمله‌سنه اهونیت نقطۀ نظرندن رقابت ایدر تشریف بیورانلرك هرحالده ممنون قاله‌جقلری شبهه‌سزدر. هر ٢—٢٠

پاپادوپولو برادرلرك مغازه‌سی

یکی جامع جاده‌سنده ١٢ نومرولی ایکلی بوکلی صرمه‌لی اقمشه تجارتخانه‌سی هراوج آیده بردفعه یکیدن منسوجات کتیرمك معتادنده اولدیغی جمله بوکره‌ده شتایه مخصوص جمیتلك وجهازلق صوك موده امتعۀ متنوعۀ جدیده جلب ایتدیکنی محترم مشتریلرینه اعلان ایدر . ٩—٣٥

لطائف فقرات

مستعداندن فهمی بك افندینك اثریدر. مندرجاتی شمدی‌یه قدر ایشیدلمه‌مش وهیچ برکتابده کورلمه‌مش حکایات لطیفه‌دن عبارتدر. انسانك جانی صیقلدیغی زمانده برقاچ فقره‌سنی مطالعه ایله اکله‌نیر. هرایسته‌دیکی زمان لذتله مطالعه ایده‌بیلیر. بالخاصه بعض جمعیت شبانه‌ده فقراتی علناده قرائت اولنه بیلیر. لطائف پرورانه توصیه اولنور. ایکیوزه قریب لطائفی حاوی وغایت نفیس کاغده طبع اولندیغی حالده هرکسك برر عدد الده ایلمی ایچون یالکز ٣ غروش فیئات قونلمشدر، محل توزیعی عصر کتبخانه‌سیدر . ٥—١٠

فسجی وقالبجی مصطفی افندی

شهزاده باشنده ابراهیم پاشا نومرولی قربنده اوتوز یدی حمامی دکان عاجزیده بویالی خاص وانواع رنکلی اوله‌رق (فورت وولینی) فابریقه‌لرینك هرنوع فسلرندن عسکریه وملکیه ایچون هرسمه کوره فس وپوسکل واهالی کرامك الدائملری ایچون (برمیل) فس مع پوسکل طقوز غروشه (برنجی فورت) فس مع پوسکل اون بر غروشه اولدیغی کبی سائر فسلرك دخی نومرو وجنسلرینی مبین لیسته‌سنده کوستریلن فیئاتلریله مقطوعا فروخت اولنمقده اولدیغندن تشریفه رغبت بیوره‌جق ذوات کرامك هرحالده ممنون قاله‌جقلرینی تأمین ایدرم .
پا بنج ٧—١٠

دوقتور جراح اوغلی یورداناکی
کیزلی خسته‌لقلر تداویخانه‌سی

والده سلطان خاننده نومرو ٢

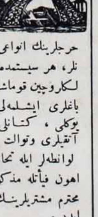
فرنکی وبل صنوقلغی و مثانه خسته‌لقلریله مجرای بولك غسل و تطهیری والکتریق ایله تداوی عملیاتی نوایجاد اصوله توفیقاً تجارب عدیده‌سی سایه‌سنده بك آز برمدت ظرفنده تداوی واجرا ایله کلیا دفع وازاله ایتمکده بولنان مشهور دوقتور جراح اوغلی یورداناکی افندی هرکون ساعت درتدن سکزه قدر کوپری باشنده والده سلطان خاننده ایکی نومرولی معاینه‌خانه‌سنده خستکانی قبول ایده‌جکی اعلان اولنور
ج ا بر پا ا بر جا ١٣—٢٠

آسیکوراز یونی ژنرالی

عمومی سیغورطه قومپانیه‌سی
١٨٣١ سنه‌سی تریسته‌ده تأسیس ایدلمشدر

حریق — حیات — نقل اشیا ایچون سیغورطه معامله‌سی اجرا ایدر . باشلیجه آجنته‌سی غلطه‌ده قانطو خاننده ایکی نومرولی دائره‌ده مقیم موسیو آلبر مزراحی‌در . ٤٥—١٠٤

تحفجی دامیانوس آیسیزیدیس



یکی جامع شریف جاده‌سنده فندقلیان خانی قارشوسنده کوشه باشنده ٢٦ نومرولی ایقلقه‌سی مغازه‌سی بودفعه موسمه موافق اوله‌رق جلب ایتدیکی امتعۀ نفیسه‌دن آنفیتر شانتلی پاپازی دانته‌لر اولنین ال ایشلمه‌سی طورشون دانته‌لری جهاز ایچون بیاض فستولی طاقلر فستونلرك هر تولی غارنیتور حرجلرینك انواعی بلیازلر ایکلی وکوده‌ری الدبونلر، هر سیستمده قورسه‌لر پاپازیه وقتلی بیچه . لکاروچین قوماشلری وایکلی وکتن مندیللر، بویون باغلری ایشلمه‌لی ودوز فرنك کوملکلری ایکلی بوکلی ، کتانلی فانیله‌لر وچورابلر وایکلی اوموز آتقیلری وتوالت طاقلری وغایت لطیف وقوقولی لواطه‌لر ایله تحفیه‌یه متعلق هرنوع اشیای نفیسه اهون فیأتله مذکور مغازه‌ده صاتلمقده اولدیغندن محترم مشتریلرینك تشریفلرینه منتظر اولدیغی اعلان ایدر . ٣٢—٣٦

فقردم

فقردم، اوجوق وصولوق رنك، معده خسته‌لقلری، لساده عسرت اعتیاد وسیلان ابیض سرعتله شفایاب اوله‌بیلمك ایچون محلول حالنده حدید ایله فوسفاته محتاجدر. بوایکی جسم ایسه Phosphate de Leras ونیلن علاجده اجتماع ایتمکده‌در . دوای مذکور صولغون ، نحیف الوجود اشخاصدن محروم چوجقلریله قابلیته بطئ نشونما بولان کنج قزلر ایچون پك زیاده توصیه اولنقده‌در .

پارسده (رویبه‌ان) سوقاغنده ٨ نومرولی اجزاخانه ده ودیکر اجزاجیلرده بولنور . T.

امراض جلدیه وعلت افرنجیه و بل صنوقلغی طبیب مخصوصی

دوقتور مانوقیان

امراض جلدیه وعلت افرنجیه‌نك کثرتله حکمفرما بولندیغی قسطمونی ولایتی داخلنده‌کی خسته خانه‌لرده اون درت سنه‌دن بری رأساً اجرای طبابت ایدرك علل مذکوره حقنده ایده کلدیکی تدقیقات وتتبعاتی ایله تطبیقاتی سایه‌سنده کسب اختصاص ایدن طبیب موی الیه بودفعه درسعادته کلمشدر . عموم امراض جلدیه ایله علت افرنجیه وبل صنوقلغنك هر بردورلرینه وعلی الخصوص شو صوك ایکی مرض مدهشك اعضای وجوده ایراث ایلدیکی درلو بدرلو علل واسقام متخرجه‌یی تداوی ایدرك هرحالده کندیسنه مراجعت ایتمکه آرزو ایدنلرك صالی، پنجشنبه وجمعه ایرتسی کونلری ساعت بیدن اون بره قدر استانبول کوپری باشنده کوچکیان برادرلر اجزاخانه‌سنه وایام سائره‌ده کدك پاشا کلیساسی قربنده ٣٢ نومرولی خانه‌سنی تشریف بیورملری وخستکان میاننده فقر حاللری بولنانلردن معاینه ایچون هیچ برپاره طلب ایدلیه‌جکی اعلان اولنور . هیئ ا ١٨—٣٠

خرقه‌لق شاللر
وانقره صوفی

جغال اوغلنده ایران سفارتخانه‌سی قارشوسنده ٤٨ نومرولی اعمالاتخانه‌ده صرف یوکدن ارکك وقادین خرقه‌لق شاللری سجاده یورغان یوزلری پانطلونلق وسائر البسه‌لك قوماشلر طوقندیغی کبی انقره‌دن جلب اولنان اعلا انقره صوفلری دخی اهون فیئاتله صاتلمقده اولدیغی اعلان اولنور . ٦—٢٠

فائده‌لی اعلان

میخالاکی چاچیادی

سلطان حمامنده سعدیه خانی تحتنده اون نومرولی مغازه‌سی زیارت ایتمزدن اول ایکلی وبوکلی قوماش آلمیکز . زیرا مذکور مغازه‌ده چارشافلق وانتاریلق ایچون اوروپانك اك مشهور فابریقه‌لرندن داللی واك صوك موده ایکلی وبوکلی وبوك ایله ایکلی نفیس قوماشلر ، قدیفه‌لر ، بلوشلر وسائره جلب ایتمش اولوب غایت اهون فیئاتله فروخت ایتمکده‌در .
یا بنج جا ٢٣—٣٠

تجارت ونافعه دائره‌سی پاپوشجیلغنك اوچیوز اون اوچ سنه‌سی مارتی ابتداسندن اعتباراً اوچ سنه مدتله التزامه ویریله‌جکی وسنوی یکرمی لیرا بدل ایله طالبی ظهور ایتدیکی جهتله دها زیاده طالب اولانلرك شباطك اون بشنه قدر پی‌اقچه‌لریله برابر تجارت ونافعه محاسبه‌سنه کلملری اعلان اولنور. ک آ ٣—٣

ترامواى شرکتنك اعلانیدر:

ترامواى شرکتنك خارجی مأمورلرینه مقتضی قیشلق و یازلق البسه‌نك اعمال وتسلیمی تعهد ایتمك ایستین کیمسه‌لرك ماه جاری افرنجینك یکرمنجی جمعه ایرتسی کونی الافرانقه ساعت ایکیده اجرا قلنه‌جق اولان مناقصه‌ده حاضر بولنملری ویوم مذکورده اوکله‌یه قدر دیرکتورلق دائره‌سنده کوستریله‌جك اولان نمونه‌لره توفیقاً شرطلرینی تحریراً ومظروفاً افاده ایتملری اعلان اولنور . مناقصه صالونه دخول ایتمزدن مقدم شرکت صندوغنه اوتوز عثمانلی لیراسی دپوزیتو ایدملك شرطدر. ٢—٤

ره‌فورك ایودلی شروبی
SIROP DE RAIFORT IODÉ

غریمول وشرکاسی

لنفاویلی ، اوجوق بکزلی نحیف چوجقلرده‌کی روونیا ایله سائر جلدی عوارضك، بوغازده‌کی بزلری ازاله ایتمك ایچون اطبا طرفندن توصیه ایدلمکده‌در.

پارسده (ویویه‌ن) سوقاغنده ٨ نومرولی اجزاخانه‌ده وسائر اجزاجیلرده بولنور. T.

Emmanuel Weinstein
مانوئل واینشتائن واوغللری

رمضان مبارکه مخصوص جنس اعلی دقیق هر طوپره‌سی بش آلتی قیه‌دن عبارتدر .

استانبول جهتنده اودون قپوسنده یمورطه‌جیلر کتخداسی محمد افندینك ٢٩٨ نومرولی دکاننده صاتیلور. ٩—١٠

عملی و نظری اصول عربی

مؤلفی
شورای دولت بدایت خلفاسندن معلم شهیر رفعتلو
ذکی افندی

اشبو اثرك قواعد صرفیه ونحویه‌یی تطبیقات ایچون متعدد حرکلی تمرینلری حاوی امثالی کورلمامش درس کتابیدر . فی ٥ غروش

مرکز توزیعی بابعالی جاده‌سنده ٧٨ نومرولو دکاندر . ٥—٥

شتاین مغازه‌سی

باغچه قپوسنده ٦١ قره کوبده قومیسیون خانی آلتنده ٢٠ یول یانده ٨ نومرولی بیوك البسه مغازه‌لرینه موسم شتایه مخصوص اولمق اوزره اعلا صورتده بیچلمش دایانقلی قاشلردن ارکك ایچون پالطو پاردیسو ردینغوت وقوستملرله قادینلر ایچون مانطو پالطو جاکت قیز وارکك چوجقلر ایچون غایت سوسلی البسه‌لر وترسانه ضابطانه مخصوص نورسم ورسمی ردینغوت وعونیه قابوتلری ایله عسکر وسویل ایچون (انکلیز مشمعلری) جلب ایتمش اولدیغندن البسه مبایعه ایتمك ایستینلرك مذکور مغازه‌لره تشریفلری وفیئاتلر مقطوع اولدیغی اعلان اولنور. ٢٦—٢٦

تقسیمده واقع فرانسز خسته‌خانه‌سی اطباسندن

دوقتور فؤاد ثریا

قادینه خسته‌لقلری وامراض جراحیه طبیب مخصوصی

جمعه ایرتسی وصالیدن ماعدا هرکون ساعت یدیدن اون بچقه قدر بك اوغلنده طوغری یولده روم ایلی چارشوسی قارشوسنده ١٢٥ نمره ایله مرقم آلیراندی اجزاخانه‌سنده‌کی معاینه‌خانۀ مخصوصنده جراحیه وقادین خسته‌لقلریله معلول اولان خستکانی قبول ایدر . جمعه کونلری مجاناً در . ج پا ! ٢٠—٣٠

چاوش اوغلی سیغاره کاغدی

اك نفیس ، مکمل سیغاره کاغدی اعمالیله مشهور اولان (چاوش اوغلی) قومپانیه‌سنك اعمال ایلدیکی سیغاره کاغدی اهالی کرام نزدنده مظهر تقدیر اولمشدر . بوکره عموم سیغاره کاغدلرینه فائق اولمق اوزره (چاوش اوغلی) قومپانیه‌سی ١٤٠ یاپراقدن عبارت اولان (برنومرولی) کاغدی وجوده کتیرمشدر. مشهور عالم اولان ایکن یاپلمش چاپه‌مارقه‌لی واستانبول عنوانلی کاغدلرینك هربر ورقه تقلیدن احتراز ایچون مرکبسز وتمغا صورتنده ترکجه حروفله (چاوش اوغلی) عباره‌سی یازلمشدر . اوروپادن کلن قابلری سوسلی برطاقم عادی سیغاره کاغدلرینه محترم مشتریلرمزك الدائمی ومعمولات داخلیه‌مزه رواج ویرمك ایچون اسکیدن بری طانیدقلری (چاوش اوغلی) کاغدینی المه‌لرینی توصیه ایدرز . ٦٥—٧٢

ادرنه‌ده زندان التنده لوقنطه‌جی صوتیراکی

اطعمه‌نك نفاست طبخی وادوات لازمه‌سنك نظافت وطهارتی سایه‌سنده اون ایکی سنه‌دنبرو عمومك توجه ورغبتنی جلب ایتمش وبوکره دخی حلول ایدن رمضان مبارکده برقات دها اهتمام ایدلمش اولدیغندن تشریف بیوره‌جق افندیلریمی کرك فیأتلرك اهونیتی وکرکسه خصوصات سائره‌جه هروجهله ممنون ایده‌جکمی وعد ایلرم . ١٠—١٥

صاتیلق قوناق

سلطان بایزید جوارنده باقرجیلر جاده‌سنده چادرجیلر قپوسی قارشوسنده کاشی وتحتنده بش باب دکان ایله مشتملات لازمه‌یی حائز مرحوم شاهین پاشا قوناغی فروخت ایدیله‌جکندن طالب اولانلرك دروننده بولنانلره مراجعت ایلملری . بج ج پا ص ١٦—١٠٦

اجزاخانۀ محمد کاظم
بشکطاشده اسکله زوقاغی قارشوسنده نومرو ٩٠

اجزاخانۀ عاجزانه‌مده ارباب دقت طرفندن آز زمان ظرفنده کمال افتخار ومننله کورمش اولدیغم حسن توجه وتقدیر ثمره‌سی اوله‌رق سعی وغیرتم تضاعف ایتمش وبناءً علیه طوغریدن طوغری‌یه آلمانیادن اجزای طبیه جلب ایدلمش اولمغله برابر رچته‌لر کمال اعتنا ایله نظارتم تحتنده وناموسکار قلفه‌لرك یدیله ورچته‌لرك ترکیبنه خلل طاری اولمامق شرطیله استحضار اولندیغی کبی امراض داخلیه علی الخصوص قولاق ، بوغاز ، برون خسته‌لقلرنده شهرت وحذاقتی مسلم اولان دوقتور محی الدین بکك بوکره برقات دها مکمل اولمق اوزره اوروپادن جلب ایلدیکی الات وادوات مخصوصه‌سیله معاینه وتداویٔ حاذقانه‌سنی آرزو بیوره‌جق ذوات کرامه سهولت اولمق اوزره اجزاخانۀ عاجزی‌یه مراجعتلری توصیه اولنور . موی الیه جمعه وبازاردن ماعدا هرکون ساعت سکزدن صوکره خسته قبول ایدر. ٦—١٥

لیپتون مغازه‌سی چایلری

زارعدن آلکز

انکلتره قرالیچه‌سی حضرتلری طرفندن اعلامت امتیازه نائل ولمش چای تاجرلری

Map of CEYLON showing LIPTON'S TEA ESTATES.
NORTHERN PROVINCE
NORTH CENTRAL PROVINCE
EASTERN PROVINCE
SOUTHERN PROVINCE
PEARL BANKS
INDIAN OCEAN
INDIA

باغچه‌لر محصولی

اك اعلا جنسدن

قوقولی ولذتلی

لیپتون قهوه‌سی خلاصه‌سی وعندبا خلاصه‌سی
اك لذیذ واك قوقولوسی اولوب برایکی ثانیه ظرفنده ترتیب واحضار اولنه‌بیلیر .
اك اعلا وقایماقلی نوعندن لیپتون سودی
لیپتون باصدرمه‌لری ، بکسمتلری ، چقولاته فابریقه‌سی
صالسا ، قوطیلر ایچنده محفوظ میوه‌لر ، چوربالر
لیپتون مغازه‌سی دنیانك اك بیوك چای تجارتی ایدر برمغازه‌در :
اداره‌ٔ مرکزیه‌سی لوندره‌ده (سیتی رود) دنیانك هرطرفنده آجنته‌لری موجوددر .
درسعادتده شعبه‌سی موخانه جاده‌سنده میقو خاننده (٣) و (١٢) نومرولی مغازه‌ده‌در . ٤٩—٥٢

احمد جودت